LIFEPAK® 1000 Lithium Metal Nonrechargeable Battery

REF 11141-000100
11141-000156

Nicht wiederaufladbare LIFEPAK® 1000 Lithium-Metall-Batterie

Batteria non ricaricabile al litio metallico per LIFEPAK® 1000

Batterie non rechargeable lithium-métal LIFEPAK® 1000

LIFEPAK® 1000 niet-oplaadbare lithium-metaalbatterij

Batería no recargable de metal litio LIFEPAK® 1000

Bateria de lítio metal não recarregável LIFEPAK® 1000

Bateria não recarregável de metal de lítio do LIFEPAK® 1000

LIFEPAK® 1000 icke-återuppladdningsbart litiummetallbatteri

Ikke-genopladeligt LIFEPAK® 1000 litiummetalbatteri

LIFEPAK® 1000 -litium-metalliakku, ei ladattavissa

LIFEPAK® 1000 ikke-oppladbart litiummetallbatteri

Bateria litowo-metalowa LIFEPAK® 1000

LIFEPAK® 1000 lítiumfém nem tölthető telep

Lithium-kovová baterie LIFEPAK® 1000 bez možnosti dobíjení

Литиевая неперезаряжаемая батарея для дефибриллятора LIFEPAK® 1000

LIFEPAK® 1000 鋰金屬非充電式電池

LIFEPAK® 1000 分钟不可充电锂金属电池

LIFEPAK® 1000 리튬 금속 비충전식 전지

LIFEPAK® 1000 非充電式リチウム金属バッテリ

Μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου-μετάλλου για το LIFEPAK® 1000

LIFEPAK® 1000 Lityum Metal Şarj Edilemez Pil

LIFEPAK® 1000 Lítiová kovová jednorazová batéria

Litij-kovinska nepolnilna baterija LIFEPAK® 1000

Nejkraunama LIFEPAK® 1000 ličio metalo baterija

Baterie nereîncărcabilă de metal cu litiu LIFEPAK® 1000

Litij-metalna baterija LIFEPAK® 1000 koju nije moguće puniti

Metalna litijumska baterija LIFEPAK® 1000 koja se ne može puniti

باتری غیرقابل شارژ لیتیوم-فلز LIFEPAK® 1000

แบตเตอรี่ลิเธียมเมทัลแบบไม่สามารถชาร์จได้ LIFEPAK® 1000

Physio-Control, Inc.
11811 Willows Road NE
Redmond, WA 98052 USA
Telephone: 425.867.4000
Toll Free (USA only):
800.442.1142
Fax: 425.867.4121
www.physio-control.com

Stryker Australia Pty Ltd
8 Herbert Street
St Leonards
NSW 2065
Australia

Physio-Control, Inc.
11811 Willows Road NE, Redmond, WA 98052 USA

EC REP Stryker European Operations B.V.
Herikerbergweg 110, 1101 CM Amsterdam, The Netherlands

CE 0123

©2018 Physio-Control, Inc.

12/2018 PN 3306634-903

ENGLISH - BATTERY INSTRUCTIONS

This instruction sheet provides important information about the Physio-Control nonrechargeable lithium manganese dioxide battery specifically designed for use with the LIFEPAK® 1000 defibrillator. Follow these guidelines to help maximize battery life and performance.

WARNINGS

POSSIBLE FIRE, EXPLOSION, AND BURNS
Do not disassemble, puncture, crush, heat above 100°C (212°F), or incinerate the battery.

SAFETY RISK AND POSSIBLE EQUIPMENT DAMAGE
Damaged batteries may leak and cause personal injury or equipment damage. Handle damaged or leaking batteries with extreme care.

POSSIBLE LOSS OF POWER DURING PATIENT CARE
Using an improperly maintained battery to power a defibrillator may cause power failure without warning. Follow these instructions for proper care of the battery.

POSSIBLE DEVICE FAILURE
Do not modify the battery.

The nonrechargeable battery never requires recharging. The approximate level of charge is indicated by the fuel gauge. Do not attempt to recharge the battery.

WARNING

POSSIBLE EXPLOSION, FIRE, OR NOXIOUS GAS
Attempting to recharge a nonrechargeable battery can cause an explosion or fire or release of noxious gas. Dispose of expired or depleted nonrechargeable batteries as described in these instructions.

CAUTION

POSSIBLE BATTERY DAMAGE
Electrical connection between the battery contacts can cause a fire or damage the battery. Do not carry the battery where metal objects could create a connection between the battery contacts.

A new nonrechargeable battery provides 1030 minutes of "on" time **or** 440 discharges at 200 joules. Each year, battery capacity decreases while the battery is in the defibrillator because of the battery's normal self-discharge rate and the energy used by the defibrillator auto tests. If installed in a defibrillator that is not used, the battery has a standby life of five years.

Storing the Battery

A new nonrechargeable battery has a shelf life of five years if stored at 20° to 30°C (68° to 86°F). The battery self-discharges over time. Therefore, when the battery is eventually placed in the defibrillator, its useful life will be reduced depending on how long it was stored.

Interpreting the Battery Fuel Gauge

To view the battery fuel gauge, press the gray button below the battery symbol. The illustration below provides an overview of the LED indicators:

One to four lights indicate the relative charge of the battery; four lights indicate maximum charge.

One light indicates "Replace battery."

Recycling the Battery

The battery should be fully discharged before recycling or disposal. See the *LIFEPAK 1000 Defibrillator Disposable Battery Discharger Instructions for Use* for information on discharging the battery. For information on recycling the battery, see www.physio-control.com/recycling or contact your local Physio-Control representative.

Symbols

The following symbols are found on the battery.

SYMBOL	DESCRIPTION
	Operating instructions
	Caution
	FIRE OR BURN HAZARD - Do not charge
	FIRE OR BURN HAZARD - Do not deform or damage
	EXPLOSION HAZARD - Do not dispose of in fire or heat above 100°C (212°F)
	FIRE OR BURN HAZARD - Do not open or dismantle
CE	Mark of conformity to applicable European Directives
Li/MnO2	Lithium manganese dioxide battery
	Do not dispose of this product in the unsorted municipal waste stream. Dispose of this product according to local regulations. See www.physio-control.com/recycling for instructions on disposing of this product.
	Manufacturer
	Date of manufacture
EC REP	Authorized EC representative
PN	Part number
REF	Catalog number
LOT	Lot number (batch code)
PAT	See website for patent information
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Recommended storage temperature range: 20° to 30°C (68° to 86°F)
	Use by date shown: YYYY-MM-DD
Assembled in Mexico	Assembled in Mexico
LITHIUM METAL BATTERY	Lithium metal battery

Specifications

SPECIFICATION	DESCRIPTION
Type	Lithium Manganese Dioxide (Li/MnO_2), 12.0 V, 4.5 Ah, 54 Wh
Capacity	Typically will provide 440 200-joule discharges or 1030 minutes of operating time with new battery.
Standby Life	New battery provides device power for 5 years.
Shelf Life	After storage for 5 years at 20° to 30°C, provides 48 months of standby life.
Weight	0.45 kg (1.0 lb)
Operating Temperature	0° to 50°C (32° to 122°F)
Short-term Operating Temperature	-20° to 60°C (-4° to 140°F) for up to 1 hour
Long-term Storage Temperature	20° to 30°C (68° to 86°F) for up to 5 years
Short-term Storage Temperature (shipping)	-30° to 60°C for up to 1 week
Relative Humidity	5 to 95% non-condensing

Specifications subject to change.

Physio-Control and its affiliates own, use, or have applied for the following trademarks or service marks: LIFEPAK. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.

GERMAN/DEUTSCH – GEBRAUCHSANWEISUNG BATTERIE

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur nicht wiederaufladbaren Lithium-Mangandioxid-Batterie von Physio-Control, die speziell für die Verwendung im LIFEPAK® 1000 Defibrillator entwickelt wurde. Befolgen Sie die Anweisungen im Interesse einer maximalen Lebensdauer und Leistung.

WARNHINWEISE

MÖGLICHE BRAND-, EXPLOSIONS- UND VERÄTZUNGSGEFAHR
Das Gerät nicht auseinandernehmen, durchstechen, zerdrücken, über 100 °C erhitzen oder die Batterie anzünden.

SICHERHEITSRISIKEN UND GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN
Beschädigte Batterien können auslaufen und Verletzungen oder Schäden am Gerät zur Folge haben. Handhaben Sie beschädigte oder auslaufende Batterien mit äußerster Vorsicht.

MÖGLICHER ENERGIEVERLUST WÄHREND DER PATIENTENVERSORGUNG
Bei Verwendung einer unsachgemäß gewarteten Batterie zum Betrieb des Defibrillators kann es ohne Warnhinweis zu einer Unterbrechung der Stromzufuhr kommen. Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen für die ordnungsgemäße Wartung der Batterie.

MÖGLICHER GERÄTEFEHLER
Führen Sie keine Änderungen an der Batterie durch.

Die Batterie muss nicht aufgeladen werden. Der ungefähre Ladezustand der Batterie wird angezeigt. Versuchen Sie nicht, die Batterie aufzuladen.

WARNHINWEIS

BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR, GEFAHR VON SCHÄDLICHEN GASEN
Der Versuch, eine nicht wiederaufladbare Batterie erneut aufzuladen, kann eine Explosion, einen Brand oder die Freisetzung schädlicher Gase zur Folge haben. Entsorgen Sie abgelaufene oder erschöpfte nicht wiederaufladbare Batterien entsprechend der Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung.

VORSICHTSHINWEIS

MÖGLICHE BATTERIESCHÄDEN
Eine leitfähige Verbindung zwischen den Kontakten der Batterie kann einen Brand zur Folge haben oder die Batterie beschädigen. Transportieren Sie die Batterie nicht gemeinsam mit Gegenständen aus Metall, die eine Verbindung zwischen den Batteriekontakten herstellen könnten.

Eine neue nicht wiederaufladbare Batterie kann circa 1030 Minuten „EIN"-Zeit **oder** 440 Entladungen bei 200 Joule leisten. Solange sich die Batterie im Defibrillator befindet, nimmt die Batteriekapazität aufgrund der typischen Selbstentladungsrate der Batterie und der verbrauchten Energie durch die automatischen Tests des Defibrillators jährlich ab. In einem nicht verwendeten Defibrillator hat die Batterie eine Lebensdauer von 5 Jahren.

Lagerung der Batterie

Eine neue nicht wiederaufladbare Batterie kann bei 20 bis 30 °C fünf Jahre gelagert werden. Die Batterie entlädt sich mit der Zeit selbst. Wenn die Batterie in den Defibrillator eingesetzt wird, verkürzt sich die Lebensdauer daher je nach Aufbewahrungsdauer.

Bedeutung der Batteriestatusanzeige

Um die Batteriestatusanzeige zu prüfen, drücken Sie die graue Taste unter dem Batteriesymbol. Das nachfolgende Diagramm bietet einen Überblick über die LEDs:

Mit ein bis vier LEDs wird der relative Ladezustand der Batterie angezeigt. Die Batterie ist voll aufgeladen, wenn alle vier LEDs leuchten.

Eine LED zeigt an, dass die Batterie ausgetauscht werden muss.

Batterie-Recycling

Die Batterie sollte vor dem Recycling oder der Entsorgung vollständig entladen sein. Siehe auch *Bedienungsanleitung zum LIFEPAK 1000 Defibrillator Einweg-Batterieentladegerät.* Informationen zum Batterie-Recycling erhalten Sie unter www.physio-control.com/recycling oder vom zuständigen Physio-Control-Vertreter.

Symbole

Auf der Batterie befinden sich die folgenden Symbole:

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Gebrauchsanweisung
	Vorsicht
	FEUER- UND VERBRENNUNGSGEFAHR – Nicht aufladen
	FEUER- UND VERBRENNUNGSGEFAHR – Nicht verformen oder beschädigen
	EXPLOSIONSGEFAHR – Nicht ins Feuer werfen oder Hitze von über 100 °C aussetzen
	FEUER- UND VERBRENNUNGSGEFAHR – Nicht öffnen oder demontieren
CE	CE-Kennzeichnung gemäß geltenden EU-Richtlinien
Li/MnO2	Lithium-Mangandioxid-Batterie
	Dieses Produkt muss getrennt vom unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt muss entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgt werden. Anweisungen zur Entsorgung dieses Produkts finden Sie unter www.physio-control.com/recycling.
	Hersteller
	Fertigungsdatum
EC REP	Autorisierte EU-Vertretung
PN	Teilenummer
REF	Katalognummer
LOT	Chargennummer (Chargencode)
PAT	Patienteninformationen siehe Website
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Empfohlene Lagertemperatur: 20 bis 30 °C
	Vor Ablauf des Verfallsdatums verwenden: JJJJ-MM-TT
Assembled in Mexico	In Mexiko gefertigt
LITHIUM METAL BATTERY	Lithium-Metall-Batterie

Technische Daten

SPEZIFIKATION	BESCHREIBUNG
Typ	Lithium-Mangandioxid (Li/MnO_2); 12 V; 4,5 Ah, 54 Wh
Kapazität	440 Entladungen mit 200 Joule oder 1030 Minuten Betriebsdauer bei neuer Batterie.
Bereitschaftszeit	Eine neue Batterie ermöglicht die Stromversorgung des Geräts über einen Zeitraum von bis zu fünf Jahren.
Verwendbarkeitsdauer	Nach einer Lagerung von 5 Jahren bei 20 bis 30 °C bietet die Batterie eine Bereitschaftszeit von 48 Monaten.
Gewicht	0,45 kg
Betriebstemperatur	0 bis 50 °C
Betriebstemperatur (kurze Nutzung)	-20 bis 60 °C (bis zu 1 Stunde)
Temperatur bei langfristiger Aufbewahrung	20 bis 30 °C (bis zu 5 Jahre)
Temperatur bei kurzfristiger Aufbewahrung (Transport)	-30 bis 60 °C (bis zu 1 Woche)
Relative Luftfeuchtigkeit	5 bis 95 %, nicht kondensierend

Technische Änderungen vorbehalten.

Physio-Control und ihre Tochtergesellschaften sind Inhaber, Nutzer oder Antragsteller der folgenden Marken und Dienstleistungsmarken: LIFEPAK. Alle anderen Marken sind Marken ihrer jeweiligen Inhaber oder Eigentümer.

ITALIAN/ITALIANO - ISTRUZIONI DELLA BATTERIA

Questa scheda istruzioni fornisce importanti informazioni sulle batterie Physio-Control non ricaricabili al litio e biossido di manganese progettate appositamente per l'utilizzo con il defibrillatore LIFEPAK® 1000. Seguire queste direttive per aumentare la vita utile delle batterie e ottenerne un maggiore rendimento.

AVVERTENZE

POSSIBILITÀ DI INCENDIO, ESPLOSIONE E USTIONI
Non smontare, perforare, frantumare, riscaldare a una temperatura superiore a 100 °C o bruciare le batterie.

POSSIBILI RISCHI PER LA SICUREZZA ED EVENTUALI DANNI ALL'APPARECCHIO
Le batterie danneggiate possono essere soggette a perdite e causare lesioni personali o danni alle apparecchiature. Maneggiare le batterie danneggiate o soggette a perdite con estrema cautela.

POSSIBILE PERDITA DI ALIMENTAZIONE DURANTE IL TRATTAMENTO DEL PAZIENTE
L'uso di un defibrillatore con batteria inefficiente può causare l'interruzione intempestiva dell'alimentazione elettrica. Per l'impiego delle batterie attenersi alle seguenti norme.

POSSIBILE GUASTO DISPOSITIVO
Non modificare la batteria.

Le batterie non ricaricabili non devono mai essere ricaricate. Il livello di carica è segnalato dall'indicatore. Non tentare di ricaricare le batterie.

ATTENZIONE

POSSIBILE ESPLOSIONE, INCENDIO O SPRIGIONAMENTO DI GAS TOSSICO
Il tentativo di ricaricare una batteria non ricaricabile può causare un'esplosione, un incendio o lo sprigionamento di gas tossico. Smaltire le batterie non ricaricabili scadute o esaurite nel modo descritto in queste istruzioni.

ATTENZIONE

POSSIBILITÀ DI DANNI ALLE BATTERIE
Il contatto tra i poli della batteria può provocare un incendio o danneggiare la batteria. Tenere lontana la batteria da oggetti metallici che potrebbero stabilire il contatto tra i poli.

Una batteria non ricaricabile nuova fornisce 1030 minuti di tempo "attivo" **oppure** 440 scariche a 200 joule. Ogni anno, la capacità della batteria diminuisce quando è inserita nel defibrillatore a causa del normale tasso di autoscarica della batteria e dell'energia utilizzata per i test automatici del defibrillatore. Se installata in un defibrillatore che non viene utilizzato, la batteria ha una durata in modalità di attesa di cinque anni.

Conservazione delle batterie

Le batterie non ricaricabili nuove durano cinque anni se conservate a temperatura ambiente da 20 °C a 30 °C. La batteria tende a autoscaricarsi autonomamente nel tempo. Quando la batteria viene utilizzata, la sua durata sarà ridotta in funzione del periodo di conservazione.

Indicatore livello di carica

Premere il pulsante grigio situato sotto il simbolo della batteria per visualizzare l'indicatore livello di carica. La figura seguente fornisce una panoramica dei LED:

I quattro LED indicano lo stato di carica della batteria; quando sono tutti illuminati la batteria è completamente carica.

Un LED indica che la batteria deve essere sostituita.

Riciclaggio della batteria

Riciclare o smaltire solo le batterie completamente scariche. Vedere le *Istruzioni per l'uso del dispositivo di scarica batterie monouso per defibrillatore LIFEPAK 1000.* Per informazioni sul riciclaggio delle batterie, visitare il sito www.physio-control.com/recycling o contattare il rappresentante locale Physio-Control.

Simboli

Sulla batteria sono presenti i seguenti simboli.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Istruzioni operative
	Attenzione
	PERICOLO DI INCENDIO O USTIONI - Non caricare
	PERICOLO DI INCENDIO O USTIONI - Non deformare o danneggiare
	PERICOLO DI ESPLOSIONE - Non smaltire nel fuoco o riscaldare a temperature superiori a 100 °C
	PERICOLO DI INCENDIO O USTIONI - Non aprire o smontare
CE	Marchio di conformità alle direttive europee applicabili
Li/MnO2	Batteria al litio-biossido di manganese
	Non smaltire questo prodotto nei rifiuti urbani non differenziati. Smaltirlo in conformità alle disposizioni locali. Istruzioni sullo smaltimento di questo prodotto sono disponibili all'indirizzo www.physio-control.com/recycling.
	Produttore
	Data di produzione
EC REP	Rappresentante autorizzato per la Comunità europea
PN	Numero parte
REF	Numero di catalogo
LOT	Numero di lotto (codice partita)
PAT	Consultare il sito Web per le informazioni sui brevetti
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Intervallo di temperatura di conservazione consigliata: da 20 °C a 30 °C
	Indicazione della data di scadenza: AAAA-MM-GG
Assembled in Mexico	Assemblato in Messico
LITHIUM METAL BATTERY	Batteria al litio metallico

Caratteristiche

CARATTERISTICHE	DESCRIZIONE
Tipo	Al litio e biossido di manganese (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacità	Normalmente garantisce 440 scariche a 200 joule o 1030 minuti di funzionamento a batteria nuova.
Durata nominale	La durata della batteria nuova è di 5 anni in standby.
Durata di conservazione	Dopo 5 anni di conservazione a temperatura ambiente da 20 °C a 30 °C, ha una durata di 48 mesi in standby.
Peso	0,45 kg
Temperatura di esercizio	da 0 °C a 50 °C
Temperatura di esercizio per periodi brevi	da -20 °C a 60 °C per 1 ora max
Temperatura di conservazione prolungata a magazzino	da 20 °C a 30 °C per 5 anni max
Temperatura di spedizione (periodi brevi)	da -30 °C a 60 °C per 1 settimana max
Umidità relativa	da 5 a 95 %, senza condensazione

Specifiche soggette a variazione.

Physio-Control e le sue affiliate possiedono, utilizzano o hanno presentato richiesta per i seguenti marchi commerciali o marchi di servizio: LIFEPAK. Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari o titolari.

FRENCH/FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI DE LA BATTERIE

Ce mode d'emploi fournit des informations importantes sur la batterie lithium-dioxyde de manganèse non rechargeable de Physio-Control, qui est spécifiquement conçue pour être utilisée avec le défibrillateur LIFEPAK® 1000. Suivre ces instructions pour mieux optimiser la durée de vie et les performances de la batterie.

AVERTISSEMENTS

RISQUE D'INCENDIE, D'EXPLOSION ET DE BRÛLURES
Ne pas démonter, ni percer, écraser, porter à une température supérieure à 100 °C ou incinérer la batterie.

RISQUE AU NIVEAU DE LA SÉCURITÉ ET ENDOMMAGEMENT POSSIBLE DU MATÉRIEL
Les batteries endommagées peuvent fuir et entraîner des blessures ou détériorer le matériel. Manipuler avec grande précaution les batteries qui sont endommagées ou qui fuient.

RISQUE DE COUPURE DE COURANT PENDANT LE TRAITEMENT DU PATIENT
L'utilisation d'une batterie qui n'est pas entretenue correctement pour alimenter un défibrillateur peut entraîner une coupure de l'alimentation de l'apparell sans avertissement. Respecter ces instructions pour un entretien approprié de la batterie.

RISQUE DE PANNE DE L'ÉQUIPEMENT
Ne pas modifier la batterie.

La batterie non rechargeable ne doit jamais être rechargée. L'indicateur d'alimentation fournit une indication de la charge approximative. Ne pas tenter de recharger la batterie.

AVERTISSEMENT

RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE OU D'ÉMISSION DE GAZ TOXIQUES
Toute tentative de recharge d'une batterie non rechargeable peut entraîner une explosion, un incendie ou l'émission de gaz toxiques. Jeter les batteries non rechargeables expirées ou épuisées conformément à ces instructions.

ATTENTION

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BATTERIE
La connexion électrique entre les contacts de la batterie peut entraîner un incendie ou endommager la batterie. Ne pas placer la batterie dans un endroit où des objets métalliques pourraient créer une connexion entre les contacts de la batterie.

Une batterie non rechargeable neuve fournit 1 030 minutes d'autonomie en fonctionnement **ou** 440 décharges à 200 joules. Si la batterie est installée dans le défibrillateur, sa capacité diminue année après année en raison du phénomène normal d'autodécharge et de l'énergie consommée pour les autotests. Une batterie installée dans un défibrillateur non utilisé est associée à une durée de vie de cinq ans.

Stockage de la batterie

Une batterie non rechargeable neuve possède une durée de conservation de cinq ans en cas de stockage entre 20 °C et 30 °C. Elle s'auto-décharge au fil du temps. Lorsqu'elle est placée dans la défibrillateur, sa durée de vie utile est donc réduite en fonction de sa durée de stockage préalable.

Interprétation de l'indicateur d'alimentation de la batterie

Pour voir l'indicateur d'alimentation de la batterie, appuyer sur le bouton gris placé sous le symbole de batterie. L'illustration ci-dessous fournit une présentation des voyants indicateurs :

Un à quatre voyants indiquent la charge correspondante de la batterie, avec quatre voyants indiquant la charge maximale.

Un voyant : remplacer la batterie.

Recyclage de la batterie

La batterie doit être totalement déchargée avant d'être recyclée ou mise au rebut. Consulter le *mode d'emploi du décharger de batterie jetable du défibrillateur LIFEPAK 1000* pour obtenir des informations sur la décharge de la batterie. Pour obtenir des informations sur le recyclage de la batterie, consulter le site Web www.physio-control.com/recycling ou contacter le représentant local Physio-Control.

Symboles

Les symboles suivants se trouvent sur la batterie.

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Mode d'emploi
	Mise en garde
	RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURE - Ne pas charger
	RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURE - Ne pas déformer ou endommager
	RISQUE D'EXPLOSION - Ne pas jeter au feu ou exposer à une température supérieure à 100 °C
	RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURE - Ne pas ouvrir ni démonter
CE	Marque de conformité aux directives européennes applicables
Li/MnO2	Batterie au lithium-dioxyde de manganèse
	Ne pas jeter ce produit dans une décharge municipale ne pratiquant pas le tri des déchets. Mettre ce produit au rebut conformément à la législation locale en vigueur. Consulter le site www.physio-control.com/recycling pour obtenir des instructions sur la mise au rebut de ce produit.
	Fabricant
	Date de fabrication
EC REP	Représentant autorisé au sein de la CE
PN	Numéro de référence
REF	Numéro de catalogue
LOT	Numéro de lot (code de lot)
PAT	Consulter le site internet pour les informations concernant les brevets
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Plage de température de stockage recommandée : entre 20 °C et 30 °C
	Utiliser avant la date d'expiration indiquée : AAAA-MM-JJ
Assembled in Mexico	Assemblé au Mexique
LITHIUM METAL BATTERY	Batterie lithium-métal

Caractéristiques techniques

CARACTÉRISTIQUE	DESCRIPTION
Type	Batterie lithium-dioxyde de manganèse (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacité	Assure généralement 440 décharges de 200 joules ou 1 030 minutes de fonctionnement avec une batterie neuve.
Durée de vie en veille	Une batterie neuve assure l'alimentation du dispositif pendant 5 ans.
Durée de conservation	Après une conservation de 5 ans à une température comprise entre 20 °C et 30 °C, assure 48 mois de vie en veille.
Poids	0,45 kg
Température de fonctionnement	0 °C à 50 °C
Température de stockage à court terme	-20 °C à 60 °C pendant 1 heure maximum
Température de stockage à long terme	20 °C à 30 °C pendant 5 ans maximum
Température de stockage à court terme (expédition)	-30 °C à 60 °C pendant 1 semaine maximum
Humidité relative	5 à 95 %, sans condensation

Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification.

Physio-Control et ses sociétés affiliées utilisent ou ont déposé les marques commerciales ou de service suivantes, ou en sont propriétaires : LIFEPAK. Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires ou détenteurs respectifs.

DUTCH/NEDERLANDS - INSTRUCTIES BATTERIJ

Deze instructies bevatten belangrijke informatie over de niet-oplaadbare lithium-mangaandioxidebatterij van Physio-Control, die speciaal ontworpen is voor gebruik met de LIFEPAK® 1000-defibrillator. Volg deze richtlijnen om de levensduur en de prestatie van de batterijen te helpen maximaliseren.

WAARSCHUWINGEN

RISICO OP BRAND, EXPLOSIE EN BRANDWONDEN.
Batterijen niet demonteren, doorboren, samenpersen, verhitten tot boven 100 °C of verbranden.

VEILIGHEIDSRISICO EN KANS OP MATERIËLE SCHADE
Beschadigde batterijen kunnen lekken en lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken. Behandel beschadigde of lekkende batterijen uiterst voorzichtig.

RISICO OP VERMOGENSVERLIES TIJDENS DE BEHANDELING VAN EEN PATIËNT
Bij gebruik van een niet naar behoren onderhouden batterij om een defibrillator van voeding te voorzien kan zonder waarschuwing energieverlies optreden. Volg deze instructies voor correcte behandeling van de batterij.

KANS OP APPARAATFOUT
De batterij niet modificeren.

De batterij kan niet worden opgeladen. Het energieniveau wordt bij benadering aangegeven op de brandstofmeter. Probeer de batterij niet op te laden.

WAARSCHUWING

RISICO VAN EXPLOSIE, BRAND OF GIFTIGE DAMPEN
Het opladen van een niet-oplaadbare batterij kan leiden tot explosies, brand of het vrijkomen van giftige dampen. Verwerk oude en lege defibrillatorbatterijen zoals beschreven in deze instructies.

OPGELET

RISICO OP BESCHADIGING VAN BATTERIJEN
Door een geleidende verbinding tussen de batterijcontacten kan brand of schade aan de batterij ontstaan. Houd de batterij buiten het bereik van metalen voorwerpen die een verbinding tussen de batterijcontacten zouden kunnen vormen.

Een nieuwe niet-oplaadbare batterij kan 1030 minuten gebruikstijd **of** 440 schokken bij 200 joule leveren. De batterijcapaciteit neemt ieder jaar dat de batterij in de defibrillator zit af, omdat de batterij zichzelf ontlaadt en vanwege de energie die wordt verbruikt tijdens de zelftests van de defibrillator. De batterij heeft een stand-by levensduur van vijf jaar als de defibrillator niet wordt gebruikt.

De batterij opslaan

Een nieuwe niet-oplaadbare defibrillatorbatterij kan bij 20 °C tot 30 °C vijf jaar worden bewaard. De batterij ontlaadt zichzelf na verloop van tijd. Daarom wordt de levensduur van de batterij afhankelijk van hoe lang deze is opgeslagen, teruggebracht wanneer de batterij uiteindelijk in de defibrillator wordt geplaatst.

Het niveau van de brandstofmeter aflezen

Als u het ladingsniveau van de brandstofmeter wilt controleren, drukt u op de grijze knop onder het batterijsymbool. In de onderstaande illustratie is een overzicht van de LED-waarschuwingslampjes weergegeven.

Eén tot vier lampjes geven aan in hoeverre de batterij is opgeladen. Bij vier lampjes is de batterij volledig opgeladen.

Eén lampje betekent dat de batterij moet worden vervangen.

De batterij recyclen

De batterij moet volledig zijn ontladen voordat u deze recyclet of afvoert. Raadpleeg voor informatie over het ontladen van de batterij *LIFEPAK 1000 Defibrillator Disposable Battery Discharger Instructions for Use* (Gebruiksaanwijzing bij de ontlader voor wegwerpbatterijen voor de LIFEPAK 1000-defibrillator). Raadpleeg voor informatie over het recyclen van de batterij www.physio-control.com/recycling of neem contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Physio-Control.

Symbolen

U treft de volgende symbolen op de batterij aan.

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Gebruiksaanwijzing
	Waarschuwing
	RISICO OP BRAND OF VERBRANDING - Niet opladen
	RISICO OP BRAND OF VERBRANDING - Niet vervormen of beschadigen
	RISICO OP EXPLOSIE - Niet verbranden of verwarmen boven 100 °C
	RISICO OP BRAND OF VERBRANDING - Niet openmaken of demonteren
CE	Markering van conformiteit met de toepasselijke Europese richtlijnen
Li/MnO2	Lithiummangaandioxidebatterij
	Dit product mag niet worden afgevoerd als ongesorteerd huishoudelijk afval. Voer het product af in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving. Ga naar www.physio-control.com/recycling voor instructies voor het afvoeren van dit product.
	Fabrikant
	Productiedatum
EC REP	Gemachtigde EG-vertegenwoordiger
PN	Onderdeelnummer
REF	Catalogusnummer
LOT	Partijnummer (batchcode)
PAT	Zie de website voor octrooi-informatie
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Aanbevolen opslagtemperatuurbereik: 20 tot 30 °C
	Weergegeven uiterste gebruiksdatum: JJJJ-MM-DD
Assembled in Mexico	Gemaakt in Mexico
LITHIUM METAL BATTERY	Lithium-metaalbatterij

Specificaties

SPECIFICATIE	BESCHRIJVING
Type	Lithium-mangaandioxidebatterij (Li/MnO_2); 12,0 V; 4,5 Ah, 54 Wh
Capaciteit	Levert normaal gesproken 440 ontladingen van 200 joule of 1030 minuten gebruiksminuten met nieuwe batterij.
Stand-bylevensduur	Een nieuwe batterij voorziet het apparaat 5 jaar lang van energie.
Levensduur	Na 5 jaar opslag bij 20 °C tot 30 °C heeft de batterij een stand-bylevensduur van 48 maanden.
Gewicht	0,45 kg
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 50 °C
Temperatuur in werking op korte termijn	-20 °C tot 60 °C gedurende hoogstens 1 uur
Opslagtemperatuur op lange termijn	20 °C tot 30 °C gedurende hoogstens 5 jaar
Opslagtemperatuur op korte termijn (verzending)	-30 °C tot 60 °C gedurende hoogstens 1 week
Relatieve luchtvochtigheidsgraad	5 tot 95% niet-condenserend

De specificaties kunnen worden gewijzigd.

Physio-Control en gelieerde ondernemingen zijn eigenaar van, gebruiken of hebben het volgende handelsmerk of servicemerk aangevraagd: LIFEPAK. Alle andere handelsmerken zijn handelsmerken van hun respectieve eigenaren of houders.

SPANISH/ESPAÑOL - INSTRUCCIONES DE LA BATERÍA

La presente hoja de instrucciones proporciona importante información acerca de la batería de litio-dióxido de manganeso no recargable de Physio-Control diseñada específicamente para su uso con el desfibrilador LIFEPAK® 1000. Siga estas directrices para maximizar el rendimiento y la vida de la batería.

ADVERTENCIAS

POSIBILIDAD DE INCENDIO, EXPLOSIÓN Y QUEMADURAS
No desmontar, punzar, aplastar, calentar por encima de 100 °C o quemar la batería.

RIESGOS DE SEGURIDAD Y POSIBLES DAÑOS EN LOS EQUIPOS
Las baterías dañadas pueden tener fugas y causar lesiones personales o daños en el equipo. Manipule con extremada precaución las baterías dañadas o con fugas.

POSIBLE PÉRDIDA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DURANTE LA ATENCIÓN AL PACIENTE
El uso de una batería mantenida de forma inadecuada para alimentar un desfibrilador puede causar un fallo de la alimentación sin advertencia alguna. Siga estas instrucciones para el cuidado adecuado de la batería.

POSIBILIDAD DE FALLO DEL EQUIPO
No modifique la batería.

La batería no es recargable por lo que no es preciso recargarla. El nivel aproximado de la carga viene indicado por el medidor de carga. No intente recargar la batería.

ADVERTENCIA

PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O GAS NOCIVO
Si intenta recargar una batería no recargable, se puede producir una explosión o un incendio, o se puede liberar gas nocivo. Deshágase de las baterías no recargables agotadas o que hayan caducado del modo que se describe en estas instrucciones de funcionamiento.

PRECAUCIÓN

DAÑOS POSIBLES PARA LA BATERÍA
La conexión eléctrica entre los contactos de la batería puede causar un incendio o dañar la batería. No lleve la batería donde los objetos metálicos puedan crear una conexión entre los contactos de la batería.

Una batería nueva no recargable proporciona 1030 minutos de tiempo de encendido **o** 440 descargas de 200 julios. Cada año, la capacidad de la batería se reduce cuando está en el desfibrilador, debido a la tasa de autodescarga normal de la batería y a la energía que se emplea en las pruebas de autocomprobación. Si se instala en un desfibrilador que no se utiliza, la batería tiene una duración en espera de cinco años.

Almacenamiento de la batería

Una batería no recargable tiene una vida útil de cinco años si se almacena a una temperatura de 20 °C a 30 °C. La batería se autodescarga con el tiempo. Por eso, cuando la batería es colocada finalmente en el desfibrilador, su vida útil se reducirá dependiendo del tiempo que estuvo almacenada.

Interpretación del medidor de carga de la batería

Para ver el medidor de carga de la batería, presione el botón gris que hay debajo del símbolo de la batería. En la siguiente ilustración se describen los indicadores LED:

De una a cuatro luces indican la carga relativa de la batería. Cuatro luces indican la carga máxima.

Una luz indica “Sustituir la batería”.

Reciclaje de la batería

La batería debe estar totalmente descargada antes de desecharla o reciclarla. Vea las Instrucciones de uso del descargador de baterías desechables del Desfibrilador *LIFEPAK 1000* para obtener información sobre la descarga de baterías. Para obtener información sobre el reciclaje de baterías, vaya a www.physio-control.com/recycling o póngase en contacto con su representante local de Physio-Control.

Símbolos

En la batería encontrará los siguientes símbolos.

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Instrucciones de uso
	Precaución
	PELIGRO DE INCENDIO O QUEMADURA - No la cargue.
	PELIGRO DE INCENDIO O QUEMADURA - No la deforme ni la dañe.
	PELIGRO DE EXPLOSIÓN - No la deseche tirándola al fuego ni la caliente por encima de 100 °C.
	PELIGRO DE INCENDIO O QUEMADURA - No la abra ni la desmantele.
CE	Marca de conformidad con las directivas europeas aplicables
Li/MnO2	Batería de dióxido de manganeso y litio
	Este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar. Deseche este producto conforme a las normativas locales. Consulte www.physio-control.com/recycling para ver instrucciones sobre cómo desechar este producto.
	Fabricante
	Fecha de fabricación
EC REP	Representante autorizado de la CE
PN	Número de pieza
REF	Número de catálogo
LOT	Número de lote (código de lote)
PAT	Consulte el sitio web para información de patentes.
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Intervalo recomendado de temperatura de almacenamiento: de 20 °C a 30 °C
	Utilizar antes de la fecha de vencimiento: AAAA-MM-DD
Assembled in Mexico	Montado en México
LITHIUM METAL BATTERY	Batería de metal litio

Especificaciones

ESPECIFICACIÓN	DESCRIPCIÓN
Tipo	Litio-dióxido de manganeso (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacidad	Normalmente proporcionará 440 descargas de 200 julios o 1.030 minutos de tiempo operativo con una batería nueva.
Duración en espera	Una batería nueva proporciona al dispositivo alimentación durante 5 años.
Vida útil	Tras el almacenamiento durante cinco años a una temperatura de 20 °C a 30 °C, proporciona 48 meses de duración en espera.
Peso	0,45 kg
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 50 °C
Temperatura de funcionamiento a corto plazo	-20 °C a 60 °C hasta 1 hora
Temperatura de almacenamiento a largo plazo	20 °C a 30 °C hasta 5 años
Temperatura de almacenamiento a corto plazo (envío)	-30 °C a 60 °C hasta 1 semana
Humedad relativa	De 5 a 95 % sin condensación

Las especificaciones están sujetas a cambios.

Physio-Control o sus filiales usan o han solicitado las siguientes marcas comerciales o marcas de servicios, o son sus propietarios: LIFEPAK. El resto de marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios o titulares.

PORTUGUESE/PORTUGUÊS (PORTUGAL) – INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DA BATERIA

Esta folha de instruções fornece informações importantes sobre a bateria não recarregável de dióxido de manganésio de lítio Physio-Control especificamente concebida para utilização com o desfibrilhador LIFEPAK® 1000. Siga estas directrizes para aproveitar ao máximo a duração e o desempenho da bateria.

AVISOS

POSSIBILIDADE DE OCORRÊNCIA DE INCÊNDIO, EXPLOSÃO E QUEIMADURAS
Não desmonte, fure, esmague, aqueça acima de 100 °C ou incinere a bateria.

RISCO DE SEGURANÇA E POSSIBILIDADE DE DANOS NO EQUIPAMENTO
As baterias danificadas podem registar fugas e causar lesões pessoais ou danos no equipamento. Manuseie as baterias danificadas ou com fugas com extremo cuidado.

POSSIBILIDADE DE PERDA DA CORRENTE DURANTE O TRATAMENTO DO PACIENTE
O uso de uma bateria incorrectamente mantida para alimentar um desfibrilhador, pode provocar falha de corrente sem aviso. Siga estas instruções para conhecer os cuidados adequados a ter com a bateria.

POSSÍVEL FALHA DO DISPOSITIVO
Não modifique a bateria.

A bateria não recarregável nunca requer recarregamento. O nível aproximado de carga é indicado pelo indicador de carga. Não tente recarregar a bateria.

AVISO

POSSIBILIDADE DE EXPLOSÃO, INCÊNDIO OU GÁS NOCIVO
Tentar recarregar uma bateria não recarregável pode provocar uma explosão, incêndio ou a libertação de gás venenoso. Elimine as baterias expiradas ou descarregadas conforme descrito nas instruções.

ATENÇÃO

POSSIBILIDADE DE DANIFICAÇÃO DAS BATERIAS
A ligação eléctrica entre os contactos da bateria pode causar um incêndio ou danificar a bateria. Não transporte a bateria de forma a que objectos metálicos possam criar uma ligação entre os contactos da bateria.

Uma bateria não recarregável nova proporciona 1030 minutos de tempo de “funcionamento” **ou** 440 descargas de 200 joules. A capacidade da bateria diminui anualmente enquanto esta se encontra no desfibrilhador devido à taxa normal de autodescarga da bateria e à energia utilizada pelos testes automáticos do desfibrilhador. Se a bateria estiver instalada num desfibrilhador não utilizado, a sua duração em modo de espera é de cinco anos.

Armazenar a Bateria

Uma bateria não recarregável tem uma longevidade de cinco anos se for armazenada a uma temperatura entre 20 °C e 30 °C. A bateria descarrega-se automaticamente ao longo do tempo. Assim, quando a bateria for colocada no DEA, a sua vida útil será mais reduzida em função do tempo em armazenamento.

Interpretar o Indicador de Carga da Bateria

Para visualizar o indicador de carga da bateria, prima o botão cinzento sob o símbolo da bateria. A ilustração abaixo fornece uma visão geral dos indicadores LED:

Uma a quatro luzes indicam a carga relativa da bateria; as quatro luzes indicam a carga máxima.

Uma luz indica “Substituir bateria”.

Reciclar a Bateria

A bateria deve estar totalmente descarregada antes da sua reciclagem ou eliminação. Consulte as *Instruções de Utilização de Descarga da Bateria Não Recarregável do Desfibrilhador LIFEPAK 1000* para obter informações sobre como descarregar a bateria. Para obter informações sobre a reciclagem de baterias, consulte www.physio-control.com/recycling ou contacte o representante local da Physio-Control.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser encontrados na bateria.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Instruções de funcionamento
	Atenção
	RISCO DE INCÊNDIO OU DE QUEIMADURA – Não carregar
	RISCO DE INCÊNDIO OU DE QUEIMADURA – Não deformar ou danificar
	RISCO DE EXPLOSÃO – Não eliminar através de fogo ou calor acima dos 100 °C
	RISCO DE INCÊNDIO OU DE QUEIMADURA – Não abrir nem desmontar
CE	Marca de conformidade com as diretivas europeias aplicáveis
Li/MnO2	Bateria de dióxido de manganésio de lítio
	Não depositar este produto nos contentores municipais de resíduos indiferenciados. Elimine este produto de acordo com as regulamentações locais. Consulte www.physio-control.com/recycling para obter instruções sobre a eliminação deste produto.
	Fabricante
	Data de fabrico
EC REP	Representante CE autorizado
PN	Número de peça
REF	Número de catálogo
LOT	Número de lote (código de lote)
PAT	Consultar o website para obter informações sobre patentes
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Intervalo de temperatura de armazenamento recomendado: 20° a 30 °C
	Data de validade apresentada: AAAA-MM-DD
Assembled in Mexico	Montado no México
LITHIUM METAL BATTERY	Bateria de lítio metal

Especificações

ESPECIFICAÇÃO	DESCRIÇÃO
Tipo	Dióxido de Manganésio de Lítio (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacidade	Tipicamente fornece 440 descargas de 200 joule ou 1030 minutos de tempo de funcionamento com a nova bateria.
Duração em repouso	A nova bateria fornece energia ao dispositivo durante 5 anos.
Vida útil	Após armazenamento durante 5 anos a uma temperatura entre 20 °C e 30 °C, fornece 48 meses de duração em repouso.
Peso	0,45 kg
Temperatura de funcionamento	0 °C a 50 °C
Temperatura de Funcionamento de Curto Prazo	-20 °C a 60 °C até um máximo de 1 hora
Temperatura de Armazenamento de Longo Prazo	20 °C a 30 °C até um máximo de 5 anos
Temperatura de Armazenamento de Curto Prazo (transporte)	-30 °C a 60 °C até um máximo de 1 semana
Humidade relativa	5 a 95 % sem condensação

As especificações estão sujeitas a alterações.

A Physio-Control e as suas filiais detêm, utilizam ou solicitaram as seguintes marcas comerciais ou marcas de serviços: LIFEPAK. Todas as outras marcas comerciais são marcas comerciais dos respetivos proprietários ou detentores.

BRAZILIAN PORTUGUESE/PORTUGUÊS (BRASIL) - INSTRUÇÕES DA BATERIA

Esta folha de informações fornece informações importantes sobre a bateria não-recarregável de dióxido de manganês e lítio da Physio-Control desenvolvida especificamente para ser usada com o desfibrilador LIFEPAK® 1000. Siga estas diretrizes para ajudar a otimizar a vida útil e o desempenho da bateria.

ADVERTÊNCIAS

POSSIBILIDADE DE INCÊNDIO, EXPLOSÃO E QUEIMADURAS
Não desmonte, perfure, esmague, aqueça acima de 100 °C ou incinere a bateria.

RISCO DE SEGURANÇA E POSSIBILIDADE DE DANO AO EQUIPAMENTO
Baterias danificadas podem vazar e causar lesões pessoais ou danos ao equipamento. Manuseie baterias danificadas ou com vazamento com extremo cuidado.

POSSIBILIDADE DE PERDA DE ALIMENTAÇÃO DURANTE O TRATAMENTO DO PACIENTE
A utilização de uma bateria com manutenção inadequada para alimentar um desfibrilador pode provocar falha de alimentação sem prévio aviso. Siga estas instruções para cuidar da bateria de modo apropriado.

POSSIBILIDADE DE FALHA DO DISPOSITIVO
Não modifique a bateria.

A bateria não-recarregável jamais precisará ser recarregada. O nível aproximado de carga é indicado pelo indicador de carga. Não tente recarregar a bateria.

ADVERTÊNCIA

POSSIBILIDADE DE EXPLOSÃO, INCÊNDIO OU GÁS NOCIVO
A tentativa de recarregar uma bateria não recarregável pode provocar uma explosão, incêndio ou liberação de gás nocivo. Descarte as baterias não-recarregáveis descarregadas ou vencidas conforme descrito nestas instruções.

CUIDADO

POSSIBILIDADE DE DANOS À BATERIA
Um curto-circuito entre os contatos da bateria pode provocar um incêndio ou danificar a bateria. Não coloque a bateria em um local onde objetos de metal possam criar um curto-circuito entre os contatos da bateria.

Uma bateria não recarregável nova fornece 1.030 horas de “tempo de uso” **ou** 440 descargas a 200 joules. A cada ano, a capacidade da bateria diminui enquanto a bateria estiver no desfibrilador, por causa da taxa de autodescarga normal da bateria e da energia utilizada pelos autotestes do desfibrilador. Se estiver instalada em um desfibrilador que não está em uso, a bateria terá uma vida útil em espera de cinco anos.

Armazenamento da bateria

Uma bateria não-recarregável nova possui uma vida útil de cinco anos se armazenada a uma faixa de temperatura de 20 °C a 30 °C. A bateria é descarregada automaticamente com o passar do tempo. Desse modo, quando a bateria for colocada no desfibrilador, sua vida útil será reduzida dependendo do tempo que ela tiver ficado armazenada.

Interpretação do indicador de carga da bateria

Para visualizar o indicador de carga da bateria, pressione o botão cinza abaixo do símbolo da bateria. A figura abaixo fornece uma visão geral dos indicadores de LED:

Quanto mais luzes estiverem acesas, maior será a carga da bateria; as quatro luzes acesas indicam a carga máxima.

Uma luz indica “Substituir bateria”.

Reciclagem da bateria

A bateria deve estar totalmente descarregada antes da reciclagem ou do descarte. Consulte as *Instruções de uso do descarregador de bateria descartável do desfibrilador LIFEPAK 1000* para obter informações sobre o descarregamento da bateria. Para obter informações sobre reciclagem da bateria, acesse www.physio-control.com/recycling ou entre em contato com o representante local da Physio-Control.

Símbolos

Os símbolos a seguir estão presentes na bateria.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Instruções de operação
	Cuidado
	RISCO DE INCÊNDIO OU QUEIMADURAS - Não carregue
	RISCO DE INCÊNDIO OU QUEIMADURAS - Não danifique nem deforme
	RISCO DE EXPLOSÃO - Não descarte no fogo ou em temperaturas acima de 100 °C
	RISCO DE INCÊNDIO OU QUEIMADURAS - Não abra nem desmonte
CE	Marca de conformidade com as Diretivas Europeias aplicáveis
Li/MnO2	Bateria de dióxido de manganês de lítio
	Não descarte este produto na rede municipal de coleta de lixo não seletiva. O descarte deve ser feito de acordo com as normas locais. Acesse www.physio-control.com/recycling para obter instruções sobre descarte deste produto.
	Fabricante
	Data de fabricação
EC REP	Representante CE autorizado
PN	Número da peça
REF	Número de catálogo
LOT	Número do lote (código do lote)
PAT	Consulte o site para obter informações sobre patentes
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Faixa de temperatura de armazenamento recomendada: 20 °C a 30 °C
	Data de validade: AAAA-MM-DD
Assembled in Mexico	Montado no México
LITHIUM METAL BATTERY	Bateria de íons de lítio

Especificações

ESPECIFICAÇÃO	DESCRIÇÃO
Tipo	Dióxido de manganês e lítio (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacidade	Normalmente, fornecerá 440 descargas de 200 joules ou 1.030 minutos de funcionamento com a nova bateria.
Vida útil no modo de espera	A bateria nova fornece 5 anos de energia para o dispositivo.
Vida útil quando armazenada	Depois de armazenada por 5 anos entre 20 °C e 30 °C, fornece 48 meses de vida útil no modo de espera.
Peso	0,45 kg
Temperatura de operação	0 °C a 50 °C
Temperatura de operação em curto prazo	-20 °C a 60 °C por até 1 hora
Temperatura de armazenamento em longo prazo	20 °C a 30 °C por até 5 anos
Temperatura de armazenamento em curto prazo (transporte)	-30 °C a 60 °C por até 1 semana
Umidade relativa	5 % a 95 % sem condensação

Especificações sujeitas a alteração.

A Physio-Control e suas afiliadas são proprietárias, utilizam ou solicitaram o direito de uso das seguintes marcas comerciais ou marcas de serviços: LIFEPAK. Todas as outras marcas comerciais são marcas comerciais de seus respectivos proprietários ou detentores dos direitos autorais.

SWEDISH/SVENSKA – BATTERIINSTRUKTIONER

Detta instruktionsblad innehåller viktig information om det Physio-Control icke-återuppladdningsbara litium/mangandioxidbatteriet som är specifikt konstruerat för användning med LIFEPAK® 1000 defibrillatorn. Följ dessa riktlinjer för att maximera batteriets användningstid och prestanda.

VARNINGAR!

RISK FÖR BRAND, EXPLOSION OCH BRÄNNSKADOR
Montera inte isär, gör hål i eller krossa batteriet, utsätt det inte för temperaturer över 100 °C och bränn det inte.

SÄKERHETSRISK OCH MÖJLIG SKADA PÅ UTRUSTNING
Skadade batterier kan läcka och förorsaka personskador eller skador på utrustningen. Hantera skadade eller läckande batterier mycket försiktigt.

RISK FÖR STRÖMFÖRLUST UNDER VÅRD AV PATIENTEN
Användning av ett felaktigt underhållet batteri i en defibrillator kan medföra att strömtillförseln upphör utan varning. Följ dessa anvisningar för den korrekta skötseln av batteriet.

RISK FÖR ENHETSFEL
Modifiera inte batteriet.

Det icke-återuppladdningsbara batteriet behöver aldrig laddas upp. Den ungefärliga laddningsnivån anges av laddningsmätaren. Försök inte ladda upp batteriet.

VARNING!

MÖJLIG EXPLOSION, BRAND ELLER FARLIG GAS
Om försök görs att ladda upp ett icke-återuppladdningsbart batteri kan det orsaka en explosion eller brand eller frisätta farlig gas. Kassera gamla eller förbrukade icke-återuppladdningsbara batterier enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen.

VIKTIGT

RISK FÖR BATTERISKADA
Om batterikontakterna ansluts elektriskt till varandra kan brand eller skada på batteriet uppstå. Håll inte batteriet på så sätt att metallföremål kan göra att batterikontakterna ansluts elektriskt till varandra.

Ett nytt icke-återuppladdningsbart batteri kan ge ungefär 1 030 minuters ”PÅ”-tid **eller** 440 urladdningar vid 200 joule. Batteriets kapacitet minskar varje år när batteriet befinner sig i defibrillatorn på grund av batteriets normala självurladdningsfrekvens och den energi som används av defibrillatorns automatiska tester. Om batteriet är installerat i en defibrillator som inte används har det en livslängd på fem år vid standby-läge.

Förvara batteriet

Ett nytt, icke-återuppladdningsbart batteri har en hållbarhetstid på fem år om det lagras i mellan 20 °C och 30 °C. Batteriet självurladdar med tiden. När batteriet slutligen placeras i defibrillatorn är dess användbara livslängd förkortad, beroende på hur lång tid det har förvarats.

Tolka laddningsmätaren

Tryck på den grå knappen under batterisymbolen för att visa batteriets laddningsmätare. Diagrammet nedan visar en översikt över LED-indikatorerna:

En till fyra lampor visar den relativa laddningen av batteriet. Fyra lampor är maximal laddning.

En lampa anger ”Byt batteri”.

Återvinna batteriet

Batteriet ska vara helt urladdat innan det återvinns eller kasseras. Mer information om urladdning av batteriet finns i *LIFEPAK 1000 defibrillatorns bruksanvisning för urladdaren till kasserbara batterier.* För information om återvinning av batteriet, besök www.physio-control.com/recycling eller kontakta din lokala Physio-Control-representant.

Symboler

Följande symboler finns på batteriet.

SYMBOL	BESKRIVNING
	Bruksanvisning
	Försiktighet
	BRAND- ELLER BRÄNNSKADEFARA – Ladda inte
	BRAND- ELLER BRÄNNSKADEFARA - Deformera eller skada inte
	EXPLOSIONSFARA – Kassera inte bland förbränningsavfall eller i värme över 100 °C
	BRAND- ELLER BRÄNNSKADEFARA – Öppna eller demontera inte
CE	Märkning för överensstämmelse med tillämpliga EU-direktiv
Li/MnO2	Litiummangandioxidbatteri
	Kassera inte denna produkt bland osorterat hushållsavfall. Kassera den här produkten enligt lokala föreskrifter. Se www.physio-control.com/recycling för anvisningar om kassering av denna produkt.
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
EC REP	Auktoriserad EU-representant
PN	Artikelnummer
REF	Katalognummer
LOT	Lotnummer (partikod)
PAT	Se webbplatsen för information om patent
20°C (68°F) 30°C (86°F)	Rekommenderat förvaringstemperaturintervall: 20 till 30 °C
	Får användas till och med: ÅÅÅÅ-MM-DD
Assembled in Mexico	Monterad i Mexiko
LITHIUM METAL BATTERY	Litiummetallbatteri

Specifikationer

SPECIFIKATION	BESKRIVNING
Typ	Litium/mangandioxid (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapacitet	Ger normalt 440 st. urladdningar på 200 joule eller 1.030 minuters driftstid med nytt batteri.
Standby-hållbarhet	Ett nytt batteri förser enheten med energi under 5 år.
Hållbarhet	När batteriet förvarats i 5 år vid 20 °C till 30 °C har det 48 månaders standby-hållbarhet.
Vikt	0,45 kg
Driftstemperatur	0 °C till 50 °C
Temperatur för korttidsdrift	-20 °C till 60 °C i upp till 1 timme
Temperatur för långtidsförvaring	20 °C till 30 °C i upp till 5 år
Temperatur för korttidsförvaring (transport)	-30 °C till 60 °C i upp till 1 vecka
Relativ luftfuktighet	5 till 95 % icke kondenserande

Specifikationer kan komma att ändras.

Physio-Control och dess dotterbolag äger, använder eller har ansökt om följande varumärken eller servicemärken: LIFEPAK. Alla andra varumärken tillhör respektive ägare eller innehavare.

Battery Instructions

Nonrechargeable Battery for use with the LIFEPAK 1000 Defibrillator

Physio-Control, Inc.
11811 Willows Road NE, Redmond, WA 98052 USA

EC REP Stryker European Operations B.V.
Herikerbergweg 110, 1101 CM Amsterdam, The Netherlands

CE 0123

©2018 Physio-Control, Inc.

12/2018 PN 3306634-903

DANISH/DANSK - BATTERIINSTRUKTIONER

Dette vejledningsark indeholder vigtige oplysninger om det Physio-Control ikke-genopladelige lithium mangandioxid batteri, der er specifikt udviklet til brug sammen med LIFEPAK® 1000 defibrillator/monitoren. Følg disse retningslinjer for at opnå længst mulig levetid og maksimal ydelse.

ADVARSLER!

FARE FOR BRAND, EKSPLOSION OG FORBRÆNDING
Batteriet må ikke skilles ad, punkteres, knuses, opvarmes til over 100 °C eller brændes.

SIKKERHEDSRISIKO OG MULIG BESKADIGELSE AF UDSTYRET
Beskadigede batterier kan lække og forårsage personskade eller skade på udstyret. Håndtér beskadigede eller lækkende batterier med største forsigtighed.

RISIKO FOR STRØMSVIGT UNDER PATIENTBEHANDLING
Brug af et fejlagtigt vedligeholdt batteri til strømforsyning af en defibrillator kan resultere i strømsvigt uden forudgående varsel. Følg disse instruktioner for korrekt håndtering af batteriet.

MULIG FEJL PÅ APPARAT
Batteriet må ikke ændres.

Det ikke-genopladelige batteri kræver aldrig genopladning. Det omtrentlige opladningsniveau vises af batterimåleren. Forsøg ikke at genoplade batteriet.

ADVARSEL!

FARE FOR EKSPLOSION, BRAND ELLER GIFTIG GAS
Forsøg på at genoplade et ikke-genopladeligt batteri kan medføre eksplosion, brand eller udslip af giftige gasser. Bortskaf udlobne eller opbrugte ikke-genopladelige batterier som beskrevet i denne vejledning.

FORSIGTIG!

RISIKO FOR BESKADIGELSE AF BATTERI
Elektrisk forbindelse mellem batterikontakter kan forårsage brand og beskadige batteriet. Bær ikke batteriet på steder hvor metalgenstande kan skabe en forbindelse mellem batterikontakterne.

Et nyt ikke-genopladeligt batteri kan yde cirka 1030 minutters "tændt"-tid **eller** 440 afladninger ved 200 joule. Hvert år reduceres batterikapaciteten, mens batteriet sidder i defibrillatoren pga. batteriets normale selvafladningshastighed og den energi, der bruges i forbindelse med defibrillatorens automatiske test. Hvis det er anbragt i en defibrillator, der ikke anvendes, har batteriet en standby levetid på fem år.

Opbevaring af batteriet

Et nyt ikke-genopladeligt batteri har en holdbarhed på fem år, hvis det opbevares ved 20 °C til 30 °C. Batteriet selvaflader med tiden. Derfor, når batteriet på et tidspunkt isættes en defibrillator, vil dets brugbare levetid være reduceret afhængigt af, hvor længe det har været opbevaret.

Aflæsning af batterimåleren

For at få vist batterimåleren skal du trykke på den grå knap under batterisymbolet. Illustrationen herunder giver en oversigt over LED-lamperne:

Batteriets relative ladestand angives af en til fire lamper, hvor fire lamper angiver fuld opladning.

Én lampe betyder "Udskift batteri".

Genbrug af batteriet

Batteriet bør aflades helt inden genbrug eller bortskaffelse. Se *Brugsanvisningen til LIFEPAK 1000 defibrillator afladning af bortskaffelige batterier* for oplysninger om afladning af batteriet. Hvis du ønsker oplysninger om genbrug af batteriet, kan du gå ind på websedet www.physio-control.com/recycling eller kontakte din lokale Physio-Control-repræsentant.

Symboler

Følgende symboler findes på batteriet.

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Driftsvejledning
	Forsigtig
	RISIKO FOR BRAND ELLER FORBRÆNDINGER - Må ikke oplades
	RISIKO FOR BRAND ELLER FORBRÆNDINGER - Må ikke deformeres eller beskadiges
	EKSPLOSIONSFARE - Må ikke udsættes for ild eller varme over 100 °C
	RISIKO FOR BRAND ELLER FORBRÆNDINGER - Må ikke åbnes eller adskilles
CE	Overensstemmelsesmærke i henhold til europæiske direktiver
Li/MnO2	Litium-mangandioxid-batteri
	Bortskaf ikke produktet i det usorterede kommunale husholdningsaffald. Bortskaf produktet i henhold til lokale bestemmelser. Se www.physio-control.com/recycling for instruktioner vedrørende bortskaffelse af dette produkt.
	Producent
	Fremstillingsdato
EC REP	Autoriseret EU-repræsentant
PN	Delnummer
REF	Katalognummer
LOT	Lot-nummer (batchkode)
PAT	Se webside for patentoplysninger
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Anbefalet temperaturområde under opbevaring: 20 til 30 °C
	Udløbsdato: ÅÅÅÅ-MM-DD
Assembled in Mexico	Samlet i Mexico
LITHIUM METAL BATTERY	Litiummetalbatteri

Specifikationer

SPECIFIKATION	BESKRIVELSE
Type	Lithium-mangandioxid (Li/MnO_2), 12,0 V; 4,5 ampere-timer, 54 Watt-timer
Kapacitet	Vil typisk yde 440 200-joule afladninger eller 1030 minutters driftstid med et nyt batteri.
Standby-levetid	Et nyt batteri giver strøm til enheden i 5 år.
Opbevaringstid	Efter opbevaring i 5 år ved 20 °C til 30 °C vil batteriet give 48 måneders standby-levetid.
Vægt	0,45 kg
Driftstemperatur	0 °C til 50 °C
Kortvarig driftstemperatur	-20 °C til 60 °C i op til 1 time
Langvarig opbevaringstemperatur	20 °C til 30 °C i op til 5 år
Kortvarig opbevaringstemperatur (transport)	-30 °C til 60 °C i op til 1 uge
Relativ luftfugtighed	5 til 95 % ikke-kondenserende

Specifikationerne kan ændres.

Physio-Control og deres datterselskaber ejer, anvender eller har ansøgt om de følgende varemærker eller servicemærker: LIFEPAK. Alle andre varemærker er varemærker tilhørende deres respektive ejere eller indehavere.

FINNISH/SUOMI – AKUN KÄYTTÖOHJEET

Tämä ohje sisältää tärkeitä tietoja Physio-Controlin ei-ladattavasta litium-mangaanidioksidiakusta, joka on suunniteltu käytettäväksi erityisesti LIFEPAK® 1000 -defibrillaattorin kanssa. Noudattamalla näitä ohjeita voit maksimoida akkujen käyttöiän ja suoritustehon.

VAROITUKSET

MAHDOLLINEN TULIPALO, RÄJÄHDYS JA PALOVAMMAT
Älä puhkaise, murskaa tai polta akkuja, pura niitä osiin tai lämmitä niitä yli 100 °C:n lämpötilaan.

TURVALLISUUSRISKIT JA MAHDOLLISET LAITEVAHINGOT
Vaurioituneet akut voivat vuotaa ja aiheuttaa henkilö- ja laitevahinkoja. Käsittele vaurioituneita tai vuotavia akkuja erittäin varovasti.

MAHDOLLINEN VIRRAN KATKEAMINEN POTILAAN HOIDON AIKANA
Väärin huolletun akun käyttö defibrillaattorin virranlähteenä voi aiheuttaa yllättävän virtakatkoksen. Huolehdi akuista asianmukaisesti noudattamalla näitä ohjeita.

MAHDOLLINEN LAITTEEN TOIMINTAHÄIRIÖ
Älä muokkaa akkua.

Ei-ladattavaa akkua ei tarvitse milloinkaan ladata. Likimääräinen varaustaso näkyy varausilmaisimesta. Älä yritä ladata akkua.

VAROITUS

MAHDOLLINEN RÄJÄHDYS, TULIPALO TAI MYRKYLLINEN KAASU
Ei-ladattavan akun latausyritys saattaa aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon tai vapauttaa myrkyllistä kaasua. Hävitä vanhentuneet tai tyhjentyneet ei-ladattavat akut näissä ohjeissa neuvotulla tavalla.

HUOMIO

MAHDOLLINEN AKUN VAHINGOITTUMINEN
Akun kontaktien välille muodostuva virtapiiri voi aiheuttaa tulipalon ja vahingoittaa akkua. Älä kanna akkua paikassa, missä metalliesineet voivat luoda yhteyden akun kontaktien välille.

Uusi, ei ladattavissa oleva akku kestää noin 1 030 minuuttia **tai** 440 iskua 200 joulen teholla. Akun kapasiteetti heikkenee joka vuosi akun ollessa defibrillaattorissa normaalin itsepurkautumisen ja defibrillaattorin automaattisen testauksen kuluttaman energian vuoksi. Jos akku on asennettu defibrillaattoriin, jota ei käytetä, akun käyttöikä valmiustilassa on viisi vuotta.

Akun säilyttäminen

Uuden ei-ladattavan akun käyttöikä on viisi vuotta siinä tapauksessa, että se säilytetään 20–30 °C:ssa. Akku purkautuu itsestään ajan myötä. Siten kun akku asennetaan defibrillaattoriin, sen käyttöikä on lyhentynyt sen mukaan, kuinka kauan se oli varastossa.

Varausilmaisimen tulkitseminen

Voit tarkistaa varauksen painamalla varausilmaisimen alapuolella olevaa harmaata painiketta. Oheinen kuva esittelee laitteen merkkivalot:

Merkkivalot, joita on 1–4, ilmoittavat akun suhteellisen varaustilan. Neljän merkkivalon palaminen merkitsee täyttä varausta.

Kun näkyvissä on yksi merkkivalo, akku on vaihdettava.

Akkujen kierrätys

Akkujen varaus on purettava täydellisesti ennen niiden kierrättämistä tai hävittämistä. Katso *LIFEPAK 1000 -defibrillaattorin kertakäyttöisen akkulaturin käyttöohjeista* tietoa akun purkamisesta. Lisätietoja akun kierrättämisestä on osoitteessa www.physio-control.com/recycling. Voit myös ottaa yhteyttä Physio-Controlin edustajaan.

Symbolit

Akussa on seuraavat symbolit.

SYMBOLI	KUVAUS
	Käyttöohjeet
	Varoitus
	PALO- TAI PALOVAMMAVAARA – Älä lataa
	PALO- TAI PALOVAMMAVAARA – Älä väännä tai vaurioita
	RÄJÄHDYSVAARA – Älä hävitä polttamalla tai yli 100 °C:n kuumuudessa
	PALO- TAI PALOVAMMAVAARA – Älä avaa tai pura
CE	Sovellettavien Euroopan unionin direktiivien mukainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
Li/MnO2	Litium-mangaanidioksidiakku
	Älä hävitä tätä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävitä tuote paikallisten asetusten mukaisesti. Lisätietoja tuotteen hävittämisestä on osoitteessa www.physio-control.com/recycling.
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
EC REP	Valtuutettu EY:n edustaja
PN	Osanumero
REF	Tuotenumero
LOT	Eränumero (valmistuserän koodi)
PAT	Katso patenttitiedot verkkosivulta
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Suositeltu säilytyslämpötila-alue: 20–30 °C
	Viimeinen käyttöpäivä: VVVV-KK-PP
Assembled in Mexico	Koottu Meksikossa
LITHIUM METAL BATTERY	Litium-metalliakku

Tekniset tiedot

TEKNISET TIEDOT	KUVAUS
Tyyppi	Litium-mangaanidioksidiakku (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapasiteetti	Uusi akku tuottaa tyypillisesti 440 kpl 200 joulen purkausta tai 1 030 minuuttia käyttöaikaa.
Valmiusaika	Uusi akku antaa laitteelle virtaa 5 vuodeksi.
Käyttöikä	Kun akkua on säilytetty 5 vuotta lämpötilan ollessa 20–30 °C, se toimii 48 kuukautta valmiustilassa.
Paino	0,45 kg
Käyttölämpötila	0–50 °C
Lyhytkestoinen käyttölämpötila	-20–60 °C enintään yhden tunnin ajan
Pitkäkestoinen säilytyslämpötila	20–30 °C enintään viiden vuoden ajan
Lyhytkestoinen säilytyslämpötila (kuljetus)	-30–60 °C enintään yhden viikon ajan
Suhteellinen ilmankosteus	5–95 %, tiivistymätön

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa.

Physio-Control tai sen tytäryhtiöt omistavat tai käyttävät seuraavaa tavaramerkkiä tai palvelumerkkiä tai ovat hakeneet sen käyttöoikeutta: LIFEPAK. Kaikki muut tavaramerkit ovat omistajiensa tai haltijoidensa omaisuutta.

NORWEGIAN/NORSK – BATTERIINSTRUKSJONER

Dette instruksjonsarket inneholder viktig informasjon om det ikke-oppladbare litiummangandioksidbatteriet fra Physio-Control, som er spesielt laget for å brukes sammen med LIFEPAK® 1000 defibrillator. Følg disse retningslinjene for å oppnå maksimal ytelse og levetid for batteriet.

ADVARSLER

FARE FOR BRANN, EKSPLOSJON OG FORBRENNINGER
Ikke demonter, punkter, knus, varm opp over 100 °C, eller brenn batteriet.

SIKKERHETSRISIKO OG MULIG SKADE PÅ UTSTYRET
Lekkasje fra skadede batterier kan føre til personskade eller skade på utstyr. Batterier som er skadet eller har lekkasje, må håndteres svært forsiktig.

FARE FOR STRØMTAP UNDER PASIENTBEHANDLING
Bruk av dårlig vedlikeholdte batterier for å gi strøm til defibrillatoren kan forårsake strømsvikt uten varsel. Følg disse instruksjonene for riktig batterihåndtering.

MULIG APPARATSVIKT
Batteriet må ikke modifiseres.

Det ikke-oppladbare batteriet krever aldri lading. Kapasitetsmåleren gir en indikasjon på omtrentlig ladenivå. Forsøk ikke å lade opp batteriet.

ADVARSEL

FARE FOR EKSPLOSJON, BRANN ELLER GIFTIG GASS
Hvis du forsøker å lade opp et ikke-oppladbart batteri, kan det forårsake eksplosjon, brann eller frigjøring av giftig gass. Ikke-oppladbare batterier som er gått ut på dato eller er utladet, skal kasseres som beskrevet i denne bruksanvisningen.

FORSIKTIG

MULIG BATTERISKADE
Elektrisk forbindelse mellom batterikontaktene kan forårsake brann eller skade på batteriet. Ikke bær batteriet der metallgjenstander kan opprette forbindelse mellom batterikontaktene.

Et nytt ikke-oppladbart batteri har 1030 minutter med «PÅ»-tid **eller** 440 utladninger ved 200 joule. Hvert år reduseres batterikapasiteten mens batteriet er i defibrillatoren, på grunn av batteriets normale selvutladningshastighet og energien som brukes av defibrillatorens autotester. Hvis batteriet er installert i en defibrillator som ikke brukes, har det en standby-levetid på fem år.

Lagring av batteriet

Et nytt ikke-oppladbart batteri har en levetid på fem år hvis det oppbevares ved 20 til 30 °C. Batteriet utlades med tiden. Når batteriet etter hvert blir plassert i defibrillatoren, vil levetiden derfor være redusert avhengig av hvor lenge det har vært oppbevart.

Tolke batterikapasitetsmåleren

Trykk på den grå knappen under batterisymbolet for å vise batterikapasitetsmåleren. Diagrammet nedenfor viser en oversikt over LED-indikatorene:

Én til fire lysdioder indiker det relative ladenivået til batteriet, der fire lysdioder indikerer maksimalt ladenivå.

Én lysdiode indikerer "bytt batteriet".

Batterigjenvinning

Batteriet bør være helt utladet før det gjenvinnes eller kasseres. Du finner informasjon om utladning av batteriet i bruksanvisningen for *LIFEPAK 1000-defibrillatorens engangsbatteriutlader*. Du får informasjon om gjenvinning av batteriet på www.physio-control.com/recycling eller ved å kontakte din lokale Physio-Control-representant.

Symboler

Disse symbolene finnes på batteriet.

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Bruksanvisning
	Forsiktig
	BRANNFARE – Må ikke lades opp
	BRANNFARE – Må ikke deformeres eller skades
	EKSPLOSJONSFARE – Må ikke utsettes for åpen ild eller varme på over 100 °C
	BRANNFARE – Må ikke åpnes eller demonteres
CE	Samsvarsmerke iht. gjeldende EU-direktiver
Li/MnO2	Litiummangandioksidbatteri
	Kasser ikke dette produktet sammen med usortert avfall. Produktet skal kasseres i samsvar med lokale retningslinjer. Se www.physio-control.com/recycling for instruksjoner om avhending av dette produktet.
	Produsent
	Produksjonsdato
EC REP	Autorisert EC-representant
PN	Artikkelnummer
REF	Katalognummer
LOT	Partinummer (batch-kode)
PAT	Se nettsiden for patentinformasjon
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Anbefalt lagringstemperaturområde: 20–30 °C
	Brukes før utløpsdato: ÅÅÅÅ-MM-DD
Assembled in Mexico	Montert i Mexico
LITHIUM METAL BATTERY	Litiummetallbatteri

Spesifikasjoner

SPESIFIKASJON	BESKRIVELSE
Type	Litiummangandioksid (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapasitet	Vanligvis vil et nytt batteri gi 440 støt på 200 joule eller 1030 minutters driftstid.
Levetid	Et nytt batteri kan gi defibrillatoren strøm i 5 år.
Lagringstid	Hvis batteriet har vært lagret i 5 år ved 20 til 30 °C, gir det en levetid på 48 måneder.
Vekt	0,45 kg
Driftstemperatur	0 til 50 °C
Driftstemperatur på kort sikt	-20 til 60 °C i opptil 1 time
Lagringstemperatur på lang sikt	20 til 30 °C i opptil 5 år
Lagringstemperatur på kort sikt (transport)	-30 til 60 °C i opptil 1 uke
Relativ fuktighet	5 til 95 %, ikke-kondenserende

Spesifikasjonene kan bli endret.

Physio-Control og dets tilknyttede selskaper eier, bruker eller har søkt om følgende varemerker eller servicemerker: LIFEPAK. Alle andre varemerker er varemerker for de respektive eierne eller innehaverne.

POLISH/POLSKI – INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BATERII

Niniejsza instrukcja dostarcza ważnych informacji na temat jednorazowej baterii litowo-manganowej firmy Physio-Control, która jest przeznaczona specjalnie do użytku z defibrylatorem LIFEPAK® 1000. Aby maksymalnie przedłużyć żywotność baterii i podwyższyć ich wydajność, należy przestrzegać niniejszych wytycznych.

OSTRZEŻENIA

ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ WYSTĄPIENIA POŻARU, WYBUCHU LUB OPARZEŃ
Nie wolno rozmontowywać, przekłuwać, zgniatać, ogrzewać powyżej 100°C ani palić baterii.

RYZYKO WYSTĄPIENIA ZAGROŻENIA I USZKODZENIA URZĄDZENIA
W wadliwych bateriach może dojść do wycieku powodującego uszkodzenie ciała lub awarię urządzenia. Podczas obchodzenia się z uszkodzonymi lub wyciekającymi bateriami należy zachować szczególną ostrożność.

ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ UTRATY ZASILANIA PODCZAS PRZEPROWADZANIA ZABIEGU NA PACJENCIE
Korzystanie z niewłaściwie konserwowanej baterii podczas defibrylacji może spowodować awarię zasilania bez ostrzeżenia. W celu prawidłowej konserwacji baterii należy przestrzegać niniejszych instrukcji.

MOŻLIWOŚĆ AWARII URZĄDZENIA
Nie modyfikować baterii.

Baterie jednorazowe nigdy nie wymagają ładowania. Przybliżony poziom naładowania jest wskazywany przez wskaźnik naładowania. Nie wolno podejmować prób ładowania baterii.

OSTRZEŻENIE

RYZYKO WYBUCHU, POŻARU LUB UWOLNIENIA SZKODLIWYCH GAZÓW
Próby ponownego ładowania baterii jednorazowych mogą prowadzić do wybuchu, pożaru lub uwolnienia szkodliwego gazu. Przeterminowane lub rozładowane baterie jednorazowe należy poddać utylizacji zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

PRZESTROGA

ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA BATERII
Zwarcie styków baterii może spowodować pożar lub uszkodzenie baterii. Baterii nie należy przenosić w sposób umożliwiający połączenie jej styków przez przedmiot metalowy.

Nowa bateria pozwala na pracę przez 1030 minut w trybie „Wł." **lub** na dostarczenie 440 wyładowań o energii 200 J. Z upływem lat pojemność naładowania baterii umieszczonej w defibrylatorze ulega zmniejszeniu. Wynika to z naturalnego procesu samoczynnego rozładowywania baterii oraz zużywania energii przez defibrylator na potrzeby autotestów. W przypadku zainstalowania baterii w defibrylatorze, który nie jest używany, jej okres eksploatacji wynosi pięć lat.

Przechowywanie baterii

Przydatność nowej baterii jednorazowej przechowywanej w temperaturze od 20°C do 30°C wynosi około pięciu lat. Z czasem bateria ulega samoczynnemu rozładowywaniu. Z tego względu, kiedy bateria zostanie w końcu umieszczona w defibrylatorze, jej żywotność będzie zredukowana odpowiednio do długości czasu przechowywania.

Interpretowanie wskaźnika naładowania baterii

W celu wyświetlenia wskaźnika naładowania baterii należy wcisnąć szary przycisk poniżej symbolu baterii. Na ilustracji poniżej przedstawiono wskaźniki diodowe:

Jedna do czterech diod wskazuje względne naładowanie baterii; cztery diody wskazują maksymalne naładowanie.

Jedna świecąca dioda oznacza konieczność wymiany baterii.

Recykling baterii

Przed recyklingiem lub utylizacją bateria powinna zostać całkowicie rozładowana. Informacje na temat rozładowywania baterii można znaleźć w *Instrukcji użytkowania rozładowarki baterii jednorazowej do defibrylatora LIFEPAK 1000*. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu baterii, należy odwiedzić stronę www.physio-control.com/recycling lub skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Physio-Control.

Symbole

Na baterii znajdują się następujące symbole.

SYMBOL	OPIS
	Instrukcja obsługi
	Przestroga
	RYZYKO POŻARU LUB OPARZEŃ — nie ładować
	RYZYKO POŻARU LUB OPARZEŃ — nie odkształcać ani nie uszkadzać
	RYZYKO WYBUCHU — nie wyrzucać do ognia ani nie ogrzewać powyżej 100°C
	RYZYKO POŻARU LUB OPARZEŃ — nie otwierać ani nie demontować
CE	Oznaczenie zgodności z obowiązującymi dyrektywami europejskimi
Li/MnO2	Bateria litowo-manganowa
	Nie usuwać produktu wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z przepisami lokalnymi. Instrukcje dotyczące usuwania produktu można znaleźć na stronie www.physio-control.com/recycling.
	Producent
	Data produkcji
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej
PN	Numer części
REF	Numer katalogowy
LOT	Numer serii (kod partii)
PAT	Informacje na temat patentów — patrz strona internetowa
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Zalecany zakres temperatury przechowywania: od 20°C do 30°C
	Termin przydatności do użycia w formacie: RRRR-MM-DD
Assembled in Mexico	Zmontowano w Meksyku

SYMBOL	OPIS
LITHIUM METAL BATTERY	Bateria litowo-metalowa

Dane techniczne

DANE TECHNICZNE	OPIS
Typ	Bateria litowo-manganowa (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Pojemność	Zazwyczaj zapewnia 440 wyładowań o energii 200 J lub 1030 minut czasu pracy z nową baterią.
Żywotność w stanie gotowości	Nowa bateria zapewnia zasilanie na 5 lat.
Okres przydatności	Po 5 latach przechowywania w temperaturze od 20°C do 30°C bateria zapewnia działanie w trybie gotowości przez 48 miesięcy.
Waga	0,45 kg
Temperatura podczas pracy	0°C do 50°C
Temperatura dla przechowywania krótkoterminowego	-20°C do 60°C przez maksymalnie 1 godzinę
Temperatura dla przechowywania długoterminowego	20°C do 30°C przez maksymalnie 5 lat
Temperatura dla przechowywania krótkoterminowego (transport)	-30°C do 60°C przez maksymalnie 1 tydzień
Wilgotność względna	5 do 95%, bez kondensacji

Dane techniczne mogą ulec zmianie.

Firma Physio-Control oraz jej spółki zależne są właścicielami, mają prawo wykorzystywać lub ubiegają się o następujące znaki towarowe lub serwisowe: LIFEPAK. Wszelkie inne znaki handlowe należą do odpowiednich właścicieli lub dysponentów.

HUNGARIAN/MAGYAR – HASZNÁLATI UTASÍTÁS A TELEPHEZ

Ez a tájékoztató fontos tudnivalókat tartalmaz a kifejezetten a LIFEPAK® 1000 defibrillátorral való használatra tervezett, nem újratölthető Physio-Control lítium–mangán-dioxid telepekről. A telep élettartamának és teljesítményének maximalizálásához kövesse az itt leírt tudnivalókat.

VIGYÁZAT

TŰZ-, ROBBANÁS- ÉS ÉGÉSVESZÉLY
A telepet ne szerelje szét, ne lyukassza ki, ne zúzza össze, ne melegítse 100 °C fölé, illetve ne dobja tűzbe.

BALESETVESZÉLY ÉS A KÉSZÜLÉK SÉRÜLÉSÉNEK VESZÉLYE
A sérült telepek szivároghatnak, és személyi sérülést vagy készülékkárosodást okozhatnak. A sérült vagy szivárgó telepeket fokozott óvatossággal kezelje.

AZ ÁRAMELLÁTÁS MEGSZÜNÉSÉNEK VESZÉLYE A BETEG ELLÁTÁSA KÖZBEN
Ha a defibrillátor áramellátását nem megfelelően karbantartott telepről biztosítja, váratlan áramkimaradás történhet. A telep megfelelő gondozásához kövesse az alábbi utasításokat.

A MŰSZER MEGHIBÁSODÁSÁNAK LEHETŐSÉGE
Ne próbálja meg módosítani a telepet!

A nem újratölthető telep nem igényel újratöltést. A töltésmérő jelzi a körülbelüli teleptöltöttséget. Ne próbálja meg újratölteni a telepet.

VIGYÁZAT

TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY, VALAMINT MÉRGES GÁZOK FELSZABADULÁSÁNAK VESZÉLYE
A nem újratölthető telep újratöltésének kísérletekor robbanás, tűz vagy mérges gáz fejlődése következhet be. A lejárt szavatosságú vagy lemerült nem újratölthető telepeket az ebben a tájékoztatóban leírt módon ártalmatlanítsa.

FIGYELEM

LEHETSÉGES TELEPKÁROSODÁS
A telep érintkezőinek rövidre zárása tűzveszélyes, illetve a telep károsodását is okozhatja. Kerülje a telep olyan helyen történő szállítását, ahol fémtárgyak rövidre zárhatják annak érintkezőit.

Egy új telep 1030 perc üzemidőt biztosít, **vagy** 440, egyenként 200 joule energiájú kisütést tesz lehetővé. A defibrillátorba helyezett telep kapacitása évről évre csökken a telep önkisülése és a defibrillátor automatikus ellenőrzései miatt. Használaton kívüli defibrillátorba helyezve a telep készenléti üzemideje öt év.

A telep tárolása

Egy új, nem újratölthető telep tárolási élettartama 20 °C és 30 °C közötti hőmérsékleten öt év. A telep kapacitása idővel gyengül az önkisülések miatt. Ezért ha egy előzőleg hosszasan tárolt telepet helyez be a defibrillátorba, számoljon annak csökkent hasznos élettartamával (a korábbi tárolási idővel arányosan).

A telep töltésmérőjének értelmezése

A töltésmérő megjelenítéséhez nyomja meg a telep szimbólum alatti szürke gombot. Az alábbi ábra áttekintést ad a LED-kijelzők állapotairól:

A világító jelzőfények száma mutatja a telep töltöttségi szintjét; ha mind a négy jelzőfény világít, az maximális töltöttséget jelent.

Egy jelzőfény a telep kicserélésének szükségességét jelzi.

A telep újrahasznosítása

Újrahasznosítás vagy hulladékkezelés előtt a telepet teljesen ki kell sütni. A telep kisütéséről a *LIFEPAK 1000 Defibrillator Disposable Battery Discharger Instructions for Use* (A LIFEPAK 1000 defibrillátor egyszer használatos telepeihez alkalmazott kisütő használati útmutatója) tájékoztat. A telep újrahasznosításáról a www.physio-control.com/recycling webhelyen vagy a Physio-Control helyi képviseletétől kaphat további információt.

Szimbólumok

A telepen az alábbi szimbólumok szerepelnek.

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Használati útmutató
	Figyelem!
	TŰZ VAGY ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE – tilos tölteni
	TŰZ VAGY ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE – tilos deformálni vagy kárt tenni benne
	ROBBANÁSVESZÉLY – tilos tűzben vagy 100 °C feletti hőmérsékleten ártalmatlanítani
	TŰZ VAGY ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE – tilos kinyitni vagy szétszedni
CE	A vonatkozó európai irányelveknek való megfelelőség jelzése
Li/MnO2	Lítium-mangán-dioxid akkumulátor
	Tilos a terméket a nem szelektíven gyűjtött háztartási hulladékkal együtt kezelni. A termék kizárólag a helyi előírások szerint ártalmatlanítható. A termék ártalmatlanításáról a www.physio-control.com/recycling weboldalon olvashat.
	Gyártó
	Gyártás ideje
EC REP	Hivatalos EU-képviselet
PN	Cikkszám
REF	Katalógusszám
LOT	Gyártási szám (gyártási kód)
PAT	A szabadalommal kapcsolatos tudnivalókért keresse fel a webhelyet
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Javasolt tárolási hőmérséklet: 20–30 °C

SZIMBÓLUM LEÍRÁS	
A feltüntetett szavatossági dátum: ÉÉÉÉ-HH-NN	
Assembled in Mexico	Mexikóban összeszerelve
LITHIUM METAL BATTERY	Lítiumfém telep

Műszaki adatok

SPECIFIKÁCIÓ	LEÍRÁS
Típus	Lítium–mangán-dioxid (Li/MnO_2); 12,0 V; 4,5 Ah; 54 Wh
Kapacitás	Az új telep tipikus helyzetben 440 alkalommal tesz lehetővé 200 joule-os kisütést, vagy pedig 1030 perc üzemidőt biztosít.
Készenléti idő	Egy új telep 5 évig képes biztosítani a készülék tápellátását.
Tárolási szavatossági idő	Ha a telepet korábban már 5 éven át tárolták 20 °C és 30 °C között, még akkor is képes 48 hónap készenléti időt biztosítani a készülékbe helyezve.
Tömeg	0,45 kg
Üzemi hőmérséklet	0 °C és 50 °C között
Szélsőséges üzemi hőmérséklet rövid ideig	-20 °C és 60 °C között 1 órán keresztül
Tárolási hőmérséklet hosszú időn keresztül	20 °C és 30 °C között 5 évig
Tárolási hőmérséklet rövid időn keresztül (szállítás)	-30 °C és 60 °C között 1 héten keresztül
Relatív páratartalom	5 és 95 % között (lecsapódásmentes)

A specifikációk változhatnak.

A Physio-Control és alvállalatai a következő védjegyekkel vagy szolgáltatási védjegyekkel rendelkeznek, használják vagy kérvényezték: LIFEPAK. Minden egyéb védjegy azok saját, mindenkori birtokosuk tulajdonát képezik.

CZECH/ČESKY – POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIE

Následující pokyny obsahují důležité informace o baterii s obsahem lithia a oxidu manganičitého bez možnosti dobíjení, kterou vyrábí společnost Physio-Control a která je výslovně určena k použití s defibrilátorem LIFEPAK® 1000. Tyto pokyny vám usnadní dosažení maximální životnosti a výkonu baterie.

VAROVÁNÍ

MOŽNOST POŽÁRU, VÝBUCHU A POPÁLENÍ
Baterie se nesmí rozebírat, propichovat, rozbíjet, zahřívat na teplotu vyšší než 100 °C ani spalovat.

BEZPEČNOSTNÍ RIZIKO A MOŽNÉ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ
Z poškozených baterií může unikat elektrolyt, který může poškodit zařízení nebo zdraví osob. S poškozenými nebo vytékajícími bateriemi zacházejte s maximální opatrností.

MOŽNOST ZTRÁTY NAPÁJENÍ BĚHEM PÉČE O PACIENTA
Používání nesprávně udržované baterie k napájení defibrilátoru může bez varování způsobit výpadek napájení. Pokud budete postupovat podle těchto pokynů, zajistíte správnou péči o baterii.

MOŽNOST SELHÁNÍ PŘÍSTROJE
Neupravujte baterii.

Baterii bez možnosti dobíjení nelze dobíjet. Přibližná úroveň nabití baterie je zobrazena indikátorem stavu nabití. Nepokoušejte se baterii dobíjet.

VAROVÁNÍ

MOŽNOST VÝBUCHU, POŽÁRU NEBO UVOLNĚNÍ JEDOVATÉHO PLYNU
Dobíjení baterie, kterou nelze dobíjet, může způsobit výbuch, požár nebo uvolnění jedovatého plynu. Vybité baterie nebo baterie, jejichž životnost vypršela, likvidujte podle popisu v těchto pokynech.

UPOZORNĚNÍ

MOŽNOST POŠKOZENÍ BATERIE
Elektrické spojení mezi kontakty baterie může způsobit požár nebo poškození baterie. Neponechávejte baterii v blízkosti kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi kontakty baterie.

Nová baterie bez možnosti dobíjení poskytuje 1 030 minut provozu **nebo** 440 výbojů při 200 joulech. Každým rokem, kdy je baterie v defibrilátoru, se kapacita baterie snižuje, protože dochází k jejímu samovolnému vybíjení a další energii spotřebovávají automatické testy defibrilátoru. Pokud je baterie vložena do nepoužívaného defibrilátoru, má takto životnost pět let.

Skladování baterie

Nová baterie bez možnosti dobíjení má dobu skladovatelnosti pět let, pokud je uskladněna při teplotě 20 až 30 °C. Baterie se v průběhu času samovolně vybije. Po případném vložení baterie do defibrilátoru se proto doba životnosti baterie snižuje v závislosti na době jejího předchozího uskladnění.

Vysvětlení indikátoru stavu nabití baterie

Chcete-li zobrazit indikátor stavu nabití baterie, stiskněte šedé tlačítko pod symbolem baterie. Na níže uvedeném obrázku najdete přehled indikátorů LED:

Relativní nabití baterie signalizuje jedna až čtyři kontrolky: čtyři kontrolky znamenají maximální nabití.

Jedna kontrolka značí potřebu výměny baterie.

Recyklace baterie

Baterie by měly být před recyklací nebo likvidací zcela vybité. Informace o vybití baterie najdete v *návodu k použití zařízení na vybíjení jednorázových baterií do defibrilátoru LIFEPAK 1000.* Informace o recyklaci baterie najdete na adrese www.physio-control.com/recycling nebo se obraťte na zástupce společnosti Physio-Control.

Symboly

Na baterii najdete následující symboly:

SYMBOL	POPIS
	Návod k obsluze
	Upozornění
	RIZIKO POŽÁRU NEBO POPÁLENÍ – Nenabíjejte
	RIZIKO POŽÁRU NEBO POPÁLENÍ – Baterii nedeformujte ani nepoškozujte
	RIZIKO VÝBUCHU – Baterii nevhazujte do ohně nebo do zdroje tepla o teplotě vyšší než 100 °C
	RIZIKO POŽÁRU NEBO POPÁLENÍ – Baterii neotevírejte ani nerozebírejte
	Značka shody s platnými evropskými směrnicemi
Li/MnO2	Lithium-mangan-dioxidová baterie
	Nevyhazujte tento výrobek do netříděného komunálního odpadu. Zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy. Pokyny, jak výrobek zlikvidovat, najdete na stránce www.physio-control.com/recycling.
	Výrobce
	Datum výroby
EC REP	Autorizovaný zástupce v EU
PN	Číslo dílu
REF	Katalogové číslo
LOT	Číslo šarže (kód šarže)
PAT	Patentové informace najdete na webových stránkách
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Doporučený rozsah teplot pro skladování: 20 až 30 °C
	Specifikované datum použitelnosti: RRRR-MM-DD
Assembled in Mexico	Sestaveno v Mexiku
LITHIUM METAL BATTERY	Lithium-kovová baterie

Technické údaje

TECHNICKÉ ÚDAJE	POPIS
Typ	Lithium, oxid manganičitý (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapacita	Nová baterie obvykle umožní provést 440 výbojů o energii 200 joulů nebo zajistí provoz přístroje po dobu 1 030 minut.
Životnost v pohotovostním režimu	Nová baterie zajistí napájení přístroje po dobu 5 let.
Doba životnosti	Pokud je baterie skladována při teplotě v rozmezí 20 až 30 °C po dobu pěti let, bude její životnost v pohotovostním režimu přístroje 48 měsíců.
Hmotnost	0,45 kg
Provozní teplota	0 až 50 °C
Krátkodobá provozní teplota	-20 až 60 °C, 1 hodina
Dlouhodobá skladovací teplota	20 až 30 °C, 5 let
Krátkodobá skladovací teplota (přeprava)	-30 až 60 °C, 1 týden
Relativní vlhkost	5 až 95 %, nekondenzující

Údaje podléhají změnám.

Společnost Physio-Control a její přidružené společnosti vlastní, používají nebo použily následující ochranné známky výrobků nebo služeb: LIFEPAK. Všechny ostatní ochranné známky jsou známkami konkrétních vlastníků nebo držitelů.

RUSSIAN/РУССКИЙ – ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕИ

Данный листок с инструкциями содержит важную информацию для работы с неперезаряжаемой батареей на основе литий-диоксид марганца компании Physio-Control, специально разработанной для использования с дефибриллятором LIFEPAK® 1000. Для продления срока службы и эффективного использования батареи следуйте данным рекомендациям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЖАРА, ВЗРЫВА И ОЖОГОВ
Нельзя разбирать, прокалывать, сдавливать, нагревать выше 100 °C или сжигать батарею.

УГРОЗА БЕЗОПАСНОСТИ И ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ
Поврежденная батарея может подтекать, что может привести к травмам или повреждению оборудования. Обращайтесь с поврежденными или протекающими батареями с особой осторожностью.

ВОЗМОЖНОСТЬ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ ВО ВРЕМЯ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ ПАЦИЕНТУ
Использование для питания дефибриллятора неправильно обслуживаемой батареи может привести к отказу системы питания без вывода предупреждающего сообщения. Для правильного обращения с батареей следуйте данным инструкциям.

ВОЗМОЖНОСТЬ ОТКАЗА ПРИБОРА
Не модифицируйте батарею.

Неперезаряжаемая батарея не требует подзарядки. Приблизительный уровень зарядки батареи определяется по специальному индикатору. Не пытайтесь подзаряжать батарею.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ВОЗМОЖНОСТЬ ВЗРЫВА, ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ВЫДЕЛЕНИЯ ЯДОВИТОГО ГАЗА
При попытке подзарядить неперезаряжаемую батарею может произойти взрыв или возгорание либо выделение ядовитого газа. Утилизируйте неперезаряжаемые батареи с истекшим сроком службы или полностью разряженные, как описано в данных инструкциях.

ВНИМАНИЕ!

ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ БАТАРЕИ
Замыкание электрических контактов батареи может привести к возгоранию или повреждению батареи. Не допускайте замыкания контактов батареи какими-либо металлическими предметами.

Новая неперезаряжаемая батарея обеспечивает 1030 минут работы устройства **или** подачу 440 разрядов по 200 джоулей. Каждый год емкость батареи, установленной в дефибрилляторе, снижается вследствие естественного саморазряда, а также затрат энергии на проведение самопроверок дефибриллятора. Если батарея установлена в дефибрилляторе, который не используется, срок ее годности составляет пять лет.

Хранение батареи

Срок хранения новой неперезаряжаемой батареи составляет пять лет, если батарея хранится при температуре от 20 до 30 °C. Со временем батарея саморазряжается. Поэтому, когда батарея, в конце концов, помещается в дефибриллятор, время ее полезной работы сократится в зависимости от времени ее хранения.

Интерпретация индикатора зарядки батареи

Чтобы проверить уровень зарядки батареи, нажмите серую кнопку, расположенную под символом батареи. На рисунке представлен обзор светодиодного индикатора:

От одной до четырех горящих индикаторных лампочек указывают на достаточный уровень зарядки батареи; четыре горящие индикаторные лампочки указывают на максимальную зарядку.

Одна индикаторная лампочка указывает на необходимость замены батареи.

Переработка батареи

Перед сдачей на переработку или перед утилизацией батарея должна быть полностью разряжена. Подробную информацию о выполнении разрядки батареи см. в *Руководстве по эксплуатации к разрядному устройству батарей к дефибриллятору LIFEPAK 1000.* За информацией по вопросам переработки батареи обращайтесь в региональное представительство компании Physio-Control или посетите веб-сайт www.physio-control.com/recycling.

Символы

На батарее нанесены следующие символы.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	Инструкции по эксплуатации
	Внимание!
	ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ — не заряжать
	ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ — не деформировать и не повреждать
	ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА — не бросать в огонь и не подвергать воздействию температур выше 100 °C
	ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ — не вскрывать и не разбирать на части
	Знак соответствия действующим директивам ЕС
Li/MnO2	Батарея на основе литий-диоксида марганца
	Запрещается утилизировать данное изделие вместе с несортированными бытовыми отходами. Утилизируйте данное изделие в соответствии с местными нормативными требованиями. Инструкции по утилизации данного изделия см. на веб-сайте www.physio-control.com/recycling.
	Производитель
	Дата изготовления
EC REP	Официальный представитель в ЕС
PN	Артикул
REF	Номер по каталогу
LOT	Номер (код) партии
PAT	Патентную информацию см. на веб-сайте
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Рекомендуемая температура хранения: 20–30 °C
	Использовать до указанной даты: ГГГГ-ММ-ДД
Assembled in Mexico	Собрано в Мексике
LITHIUM METAL BATTERY	Литиевая батарея

Технические характеристики

ХАРАКТЕРИСТИКА	ОПИСАНИЕ
Тип	На основе литий-диоксид марганца (Li/MnO_2), 12,0 В, 4,5 А-ч, 54 Вт-ч
Емкость	Новая батарея обычно обеспечивает 440 разрядов мощностью 200 Джоулей или 1030 минут работы
Срок службы в режиме ожидания	Новая батарея обеспечивает питание прибора в течение 5 лет
Срок хранения	После хранения в течение 5 лет при температуре от 20 до 30 °C батарея сможет обеспечить срок службы в течение 48 месяцев в режиме ожидания
Вес	0,45 кг
Рабочая температура	От 0 до 50 °C
Краткосрочная рабочая температура	От -20 до 60 °C в течение 1 часа
Долгосрочная температура хранения	От 20 до 30 °C в течение 5 лет
Краткосрочная температура хранения (транспортировки)	От -30 до 60 °C в течение 1 недели
Относительная влажность	От 5 до 95 % без конденсации

Технические характеристики могут изменяться.

Компания Physio-Control и ее аффилированные лица владеют или пользуются следующими товарными знаками или знаками обслуживания либо подали на них заявку: LIFEPAK. Все другие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев или держателей товарных знаков.

CHINESE (TRADITIONAL)/ 繁體中文 - 電池說明

這份說明文件將提供您關於 Physio-Control 專為 LIFEPAK ® 1000 心臟除顫器所設計的非充電式鋰錳電池的重要使用資訊。請依準則所述方式使用，以充分發揮電池壽命和效能。

警告

有起火、爆炸與灼傷的可能
請勿將電池拆解、戳刺、壓擠、加熱至 100 °C 以上或焚燒。

安全風險及可能的設備損壞
損壞的電池可能會漏液，並造成人員受傷或設備損壞。請謹慎處理損壞或漏液的電池。

治療病患期間可能發生電力中斷
若是使用未正確保養的電池來提供除顫器電力，可能會導致未預警的電力中斷。請依照說明妥善保養電池。

設備可能發生故障
不可改裝電池。

非充電式電池完全不需要充電。電量計會顯示電池的約略電量。請勿對電池充電。

警告

可能的爆炸、起火或是有毒氣體
當試對非充電式電池進行重新充電，可能會導致爆炸、起火，或是釋出有毒氣體。請依照這些說明中所述方式，針對過期或電力耗盡的非充電式電池進行廢棄處理。

注意

可能的電池損壞
在電池接點間的任何電氣連接都可能會引發火災，或使電池損壞。請勿將電池與可能造成電池接點之間產生電氣連接的金屬物品一起搬運。

一個全新非充電式電池可提供 1030 的分鐘 「使用時間」或以 200 焦耳放電 440 次。因為電池的正常自行放電率，以及除顫器自動測試所耗用的電量，所以每年電池容量會隨著電池安裝在除顫器而逐漸降低。若是安裝在未使用的除顫器中，電池的待機壽命可達五年。

儲藏電池

一顆新的非充電式電池在 20 °C 到 30 °C 的儲藏環境下的壽命可達五年。電池會隨著時間自行放電。因此，當電池最終裝到除顫器後，其有效壽命將因先前儲藏的時間長短而有所差異。

判讀電池電量計

要檢視電池電量計，請按下電池符號下方的灰色按鈕。下圖提供有關 LED 指示燈的概要資訊：

電池的相對電量以一到四個燈號表示；四個燈號表示電量最充足。

一個燈號表示需要「更換電池」。

電池回收

電池必須完全放電，才可回收或進行廢棄處理。請參閱 *《LIFEPAK 1000 心臟除顫器—次性電池放電器使用說明》*，了解電池廢棄處理相關資訊。如需電池回收資訊，請參閱網站 www.physio-control.com/recycling 或請向當地的 Physio-Control 代表尋求協助。

符號

下列符號標示在電池上。

符號	說明
	操作手冊
	注意
	起火或灼傷危害 - 請勿充電
	起火或灼傷危害 - 避免變形或受損
	爆炸危害 - 請勿置於火中或加熱至 100°C 以上
	火災或灼傷危害 - 請勿打開或拆卸
CE	表示符合適用的歐盟規範標誌
Li/MnO2	鋰錳電池
	請勿將此產品置於未分類的都市廢棄物中。本產品之廢棄處理應遵守當地規定。請參閱網站 www.physio-control.com/recycling 以取得有關棄置本產品的說明。
	製造商
	製造日期
EC REP	EC 授權代表
PN	零件編號
REF	目錄編號
LOT	批號 (批次編號)
PAT	請參閱網站取得專利資訊
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	建議存放環境溫度範圍：20° 至 30°C
	所示有效日期：YYYY-MM-DD
Assembled in Mexico	墨西哥組裝
LITHIUM METAL BATTERY	鋰金屬電池

規格

規格	說明
類型	鋰錳 (Li/MnO_2)，12.0 V，4.5 安培 / 小時，54 Wh
電量	一般來說，新電池會提供 440 次 200 焦耳放電或 1030 分鐘操作時間。
待機壽命	新電池提供裝置 5 年的電力。
有效期限	電池置於攝氏 20 °C 到 30 °C 的環境下 5 年後，可供 48 個月的待機壽命。
重量	0.45 kg
操作溫度	0 °C 至 50 °C
短期操作溫度	-20 °C 至 60 °C 最多 1 小時
長期的儲存溫度	20 °C 至 30 °C 可儲存最多 5 年
短期的儲存溫度 (運送)	-30 °C 至 60 °C 可儲存最多 1 週
相對濕度	5 到 95 % 非凝結

規格可能隨時變更。

Physio-Control 或其關係企業擁有、使用或已申請以下商標或服務標章：LIFEPAK。所有其他商標均為其各自擁有者或持有者的商標。

CHINESE (SIMPLIFIED)/ 简体中文 – 电池说明书

本说明书提供了有关 Physio-Control 不可充电的锂 – 二氧化锰电池的重要信息，此类电池专用于与 LIFEPAK® 1000 除颤器一起使用。请按照这些指南最大限度地延长电池寿命并提高其性能。

警告

可能引发火灾、爆炸和灼伤
请勿对电池进行拆卸、刺破、碾压、加热至 100 °C 以上或焚烧。

存在安全风险并可能导致设备损坏
损坏的电池可能会出现泄漏，并造成人身伤害或设备损坏。在处理损坏或泄漏的电池时，应极为谨慎。

可能导致在病人护理期间断电
使用维护不当的电池为除颤器供电时，可能会在没有任何警告的情况下导致电源故障。按照这些说明操作以正确养护电池。

设备可能发生故障
请勿改装电池。

切勿对不可充电的电池进行再充电。大致电量水平由电量指示灯指示。请勿尝试对电池再充电。

警告

可能引发爆炸、火灾或释放有毒气体
尝试对不可充电的电池进行再充电时，可能会引发爆炸或火灾，或者释放出有毒气体。请按照本操作说明中的规定弃置过期或用尽的不可充电电池。

注意

可能导致电池损坏
电池触片之间的电气连接可能会导致火灾或损坏电池。请勿将电池带到可能会接通电池触片的金属物体所在的地方。

新的不可充电电池可提供大约 1030 分钟的 “工作时间 ” 或以 200 焦的能量放电 440 次。将电池安装到除颤器中后，由于电池自身的正常放电率以及除颤器自动测试使用的能量，电池容量每年都会减少。如果安装在未使用的除颤器中，电池的预计使用寿命是 5 年。

存储电池

如果存放在 20 °C 到 30 °C 环境下，新的不可充电电池的保存期限为 5 年。电池会逐渐自放电。因此，在将电池最终安装在除颤器中时，其使用寿命便会缩短，具体则取决于存储时间的长短。

解释电池电量指示灯

要查看电池电量指示灯，请按电池符号下的灰色按钮。下图概要介绍了 LED 指示灯：

一到四个灯指示电池的相对电量；四个灯指示最大电量。

一个灯亮表示应 “ 更换电池 ”。

回收电池

回收或弃置电池前，应使其完全放电。请参阅 *LIFEPAK 1000 除颤器—次性电池放电器使用说明* 以了解有关电池放电的信息。有关回收电池的信息，请访问 www.physio-control.com/recycling 或与当地的 Physio-Control 代表联系。

符号

电池上具有下列符号。

符号	说明
	操作说明书
	警示
	起火或燃烧风险 - 不能充电
	起火或燃烧风险 - 不能挤压变形或损坏
	爆炸风险 - 请勿丢弃在火中或加热至 100°C
	起火或燃烧风险 - 请勿打开或拆卸
CE	适用的欧洲指令的合格标志
Li/MnO2	锂 - 二氧化锰电池
	请勿将本产品丢弃在未分类的城市垃圾中。请依照当地的法规处理本产品。有关处理本产品的说明，请访问 www.physio-control.com/recycling。
	制造商
	生产日期
EC REP	欧盟授权代表
PN	部件编号
REF	目录编号
LOT	批号 （批次代码）
PAT	访问网站了解专利信息
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	建议的存放温度范围：20° 至 30°C
	在如下所示日期前使用：YYYY-MM-DD
Assembled in Mexico	在墨西哥组装
LITHIUM METAL BATTERY	锂金属电池

规格

规格	说明
型号	锂 – 二氧化锰电池（Li/MnO_2）， 12.0 伏， 4.5 安时， 54 瓦时
容量	新电池通常能够以 200 焦的能量放电 440 次或持续工作 1030 分钟。
待机时间	新电池可为设备供电 5 年。
保存期限	在 20 °C 到 30 °C 下存放 5 年后，可提供 48 个月的待机时间。
重量	0.45 千克
工作温度	0 °C 到 50 °C
短期工作温度	-20 °C 到 60 °C，最长持续 1 小时
长期存放温度	20 °C 到 30 °C，最长持续 5 年
短期存放温度 （装运）	-30 °C 到 60 °C，最长持续 1 周
相对湿度	5 % 到 95 % 非凝结

规格若有更改，恕不另行通知。

Physio-Control 及其附属公司拥有、使用或已申请以下商标或维修标识：LIFEPAK。所有其他商标为其各自所有人或持有人的商标。

KOREAN/ 한국어 – 전지 설명서

이 설명서에서는 LIFEPAK® 1000 제세동기에서 사용하도록 특수하게 설계된 Physio-Control 비충전식 리튬 망간 이산화 전지에 대한 중요 정보를 제공합니다. 전지 수명 및 성능을 최대화하려면 이 지침을 따르십시오.

경고

화재, 폭발 및 화상 가능성
전지를 분해하거나, 구멍을 내거나, 구기거나, 100 °C 이상 가열하거나, 소각하지 마십시오.

안전상의 위험 및 기기 손상 가능성
손상된 전지는 누출되어 사람의 부상이나 장비의 손상을 일으킬 수 있습니다. 손상되거나 누출되는 전지는 매우 조심스럽게 취급하십시오.

환자 치료 중 단전 가능
부적절하게 관리된 전지를 사용하여 제세동기에 전력을 공급하면 경고 없이 전력 장애가 일어날 수 있습니다. 다음 지침에 따라 전지를 적절히 취급하십시오.

장치 고장의 가능성
전지를 개조하지 마십시오.

비충전식 전지는 재충전이 필요하지 않습니다. 대략적인 충전 수준이 연료 게이지에 표시됩니다. 전지를 재충전하지 마십시오.

경고

폭발, 화재 또는 유독 가스 발생 가능
비충전식 전지를 재충전하려고 시도하면 폭발이나 화재가 발생하거나 독성 가스가 배출될 수 있습니다. 본 설명서에 따라 유효기간이 지나거나 방전된 비충전식 전지를 폐기하십시오.

주의

전지 손상 가능
전지 접점 사이를 전기적으로 연결하면 화재나 전지 손상을 유발할 수 있습니다. 금속 물체가 전지 접점 사이를 연결할 수 있는 곳에 전지를 놓지 마십시오.

새로운 비충전식전지는 대략 1030분의 "켜짐" 시간 **또는** 200줄에서 440회의 방전을 제공할 수 있습니다. 매년전지의 정상적인 자체 방전 속도와 제세동기 자동 테스트에서 사용되는 에너지로 인해전지가 제세동기에 있는 동안전지 용량이 감소됩니다. 사용하지 않는 제세동기에 설치된 경우전지의 대기 수명은 5년입니다.

전지 보관

새로운 비충전식 전지는 20 °C에서 30 °C 사이에 보관할 경우 5년의 보관 수명을 가집니다. 전지는 시간이 갈수록 자가 방전합니다. 따라서 전지를 제세동기에 넣었을 때 유용한 수명은 전지의 보관 기간에 따라 감소됩니다.

전지 연료 게이지 해석

전지 연료 게이지를 보려면 전지 기호 아래의 회색 버튼을 누릅니다. 아래 그림에는 LED 표시기에 대한 개요가 나와 있습니다.

1개에서 4개의 등은 전지의 상대적인 충전 수준을 나타내며 4개의 등에 불이 들어오면 최대로 충전된 상태입니다.

1개의 등에 불이 들어오는 경우 "전지 교체"가 필요함을 나타냅니다.

전지 재활용

재활용 또는 폐기 전에 전지를 완전히 방전시켜야 합니다. 전지 방전에 대한 정보는 *LIFEPAK 1000 제세동기 일회용 전지 방전기 사용 설명서*를 참조하십시오. 전지 재활용에 대한 정보는 www.physio-control.com/recycling을 참조하거나 현지 Physio-Control 담당자에게 문의하십시오.

기호

전지에 다음과 같은 기호가 표시됩니다.

기호	설명
	조작 설명서
	주의
	화재 또는 화상 위험 - 충전하지 마십시오 .
	화재 또는 화상 위험 - 변형 또는 훼손하지 마십시오 .
	폭발 위험 - 화재 또는 100°C 이상의 열에 노출하지 마십시오 .
	화재 또는 화상 위험 - 열거나 분해하지 마십시오 .
CE	해당 유럽 지침 준수 마크
Li/MnO2	리튬 이산화 망간전지
	이 제품을 지방 폐 하천에 무단으로 버리지 마십시오 . 현지 규정에 따라 이 제품을 폐기하십시오 . 제품 폐기에 대한 지침은 www.physio-control.com/recycling 을 참조하십시오 .
	제조사
	제조일
EC REP	공식 EC 대리인
PN	부품 번호
REF	카탈로그 번호
LOT	로트 번호 (배치 코드)
PAT	특허 정보는 웹사이트 참조
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	권장 보관 온도 범위 : 20 ~ 30°C
	사용 만기 날짜 : YYYY-MM-DD
Assembled in Mexico	멕시코에서 조립됨
LITHIUM METAL BATTERY	리튬 금속전지전지

Battery Instructions

Nonrechargeable Battery for use with the LIFEPAK 1000 Defibrillator

Physio-Control, Inc.
11811 Willows Road NE, Redmond, WA 98052 USA

EC REP Stryker European Operations B.V.
Herikerbergweg 110, 1101 CM Amsterdam, The Netherlands

CE 0123

©2018 Physio-Control, Inc.

12/2018 PN 3306634-903

사양

사양	설명
유형	리튬 이산화 망간(Li/MnO$_2$), 12.0V, 4.5Ah, 54Wh
용량	일반적으로 새 전지의 경우 440회 200-J 방전이 가능하거나 1030분 동안 작동합니다.
대기 수명	새 전지는 5년 동안 장치 전원을 공급합니다.
보관 수명	20 °C부터 30 °C 사이에 5년 보관한 후 대기 수명은 48개월입니다.
무게	0.45kg
작동 온도	0 °C부터 50 °C 사이
단기 작동 온도	-20 °C부터 60 °C 사이(최대 1시간)
장기 보관 온도	20 °C부터 30 °C 사이(최대 5년)
단기 보관 온도(배송)	-30 °C부터 60 °C 사이(최대 1주)
상대 습도	5 %에서 95 % 사이(비응축)

사양은 변경될 수 있습니다.

다음 상표 및 서비스 마크에 대한 소유, 사용 또는 소유권 신청 권한은 Physio-Control 또는 그 계열사에 있습니다. LIFEPAK. 다른 모든 상표는 해당 소유권자 또는 취득권자의 상표입니다.

JAPANESE/ 日本語 – バッテリ取扱説明書

この説明書には、LIFEPAK® 1000 除細動器専用に特別に設計された Physio-Control 社製使い捨てリチウム二酸化マンガンバッテリに関する重要な情報を記載しています。バッテリ寿命と性能を最大限に引き出すため、本書のガイドラインに従ってください。

警告

火災、爆発、火傷の可能性
バッテリを分解したり、穴を開けたり、押しつぶしたり、100 °C 以上に加熱したり、焼却したりしないでください。

安全上のリスクと機器損傷の可能性
バッテリが損傷していると、液漏れしたり、怪我や機器の損傷を引き起こしたりする恐れがあります。損傷や液漏れのあるバッテリの取り扱いには、十分に気をつけてください。

患者治療中の電力切れの可能性
手入れの不適切なバッテリを除細動器に使用すると、警告なしに電源障害が発生する可能性があります。バッテリは、本書に従って適切な手入れを行ってください。

装置の故障の可能性
バッテリを改造しないでください。

使い捨てバッテリは、再充電の必要はありません。おおよその充電レベルが燃料ゲージで示されます。バッテリの再充電は行わないでください。

警告

爆発、火災、有毒ガスの可能性
使い捨てバッテリの再充電は、爆発や火災、有毒ガスの放出を引き起こす恐れがあります。使用期限切れや消耗した使い捨てバッテリは、本書に記載のとおりに廃棄してください。

注意

バッテリの損傷の可能性
バッテリ端子間の電気接続は、火災や電池の損傷を引き起こす恐れがあります。金属物によってバッテリ端子間が接続する可能性のある場所には、バッテリを持ち込まないでください。

新品の非充電式バッテリの場合、持続時間は電源「オン」の状態で 1030 分間、**または** 200 ジュールで 440 回の放電が可能です。バッテリの通常の自己放電率と、除細動器の自動セルフテストによるエネルギー消費のため、除細動器に装着されたバッテリの容量は毎年減少します。使用されていない除細動器に装着した場合、スタンバイ状態でのバッテリの寿命は 5 年です。

バッテリの保存

新品の使い捨てバッテリの保存寿命は、20 °C ～ 30 °C で保存した場合は 5 年間です。バッテリは、時間の経過とともに自己放電が進みます。したがって、除細動器に装着したときのバッテリの耐用年数は、そのバッテリのそれまでの保存期間に応じて短くなります。

バッテリの燃料ゲージの解釈

バッテリの燃料ゲージを表示するには、バッテリのマークの下にある灰色のボタンを押します。表示される LED のインジケータには、下記の意味があります。

点灯するライトの数（1 ～ 4 個）により、バッテリの相対的な充電量を示します。4 個のライトが点灯しているときが最大の充電量になります。

ライトが 1 個点灯しているときは、「バッテリを交換してください」の意味です。

バッテリのリサイクル

バッテリは、リサイクルまたは廃棄する前に、完全に放電させてください。バッテリの放電については、*『LIFEPAK 1000 Defibrillator Disposable Battery Discharger Instructions for Use (LIFEPAK 1000 除細動器の使い捨てバッテリ放電器の取扱説明書）』*を ご覧ください。バッテリのリサイクルについては、www.physio-control.com/recycling をご覧いただくか、または地域の Physio-Control 代理店にご連絡ください。

マーク

バッテリには、次のマークが付いています。

マーク	説明
	取扱説明書
	注意
	火災または火傷の危険 - 充電しないでください
	火災または火傷の危険 - 変形または破損しないでください
	爆発の危険 - 焼却または 100°C 以上の熱によって処分しないでください
	火災または火傷の危険 - 開けたり分解したりしないでください
CE	該当する欧州指令への適合を示す準拠マーク
Li/MnO$_2$	リチウム二酸化マンガンバッテリ
	本製品は分別して廃棄してください。本製品は地域の規制に従って廃棄してください。本製品の廃棄の手続きについては、www.physio-control.com/recycling を参照してください。
	製造元
	製造日
EC REP	欧州連絡先
PN	部品番号
REF	カタログ番号
LOT	ロット番号 (バッチコード)
PAT	特許情報のウェブサイトをご覧ください
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	推奨保管温度範囲 : 20 ～ 30°C
	有効期限 : 年月日
Assembled in Mexico	メキシコにて組み立て
LITHIUM METAL BATTERY	リチウム金属バッテリ

仕様

仕様	説明
種類	リチウム二酸化マンガン（Li/MnO$_2$）、12.0 V、4.5 Ah、54 Wh
容量	新品のバッテリで通常、200 ジュールの放電 440 回、1030 分の動作が可能。
待機寿命	新品のバッテリで 5 年。
保存寿命	20 °C ～ 30 °C で 5 年間保存した場合、48 か月の待機寿命。
重量	0.45 kg
動作温度	0 °C ～ 50 °C
短期動作温度	-20 °C ～ 60 °C（1 時間まで）
長期保存温度	20 °C ～ 30 °C（5 年まで）
短期保存温度（輸送）	-30 °C ～ 60 °C（1 週間まで）
相対湿度	5 ～ 95 %（結露のないこと）

仕様は変更されることがあります。

Physio-Control 社およびその系列会社は、LIFEPAK を商標またはサービスマークとして所有、使用、または出願しています。その他の商標はすべて、各所有者の商標です。

GREEK/ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αυτό το φύλλο οδηγιών παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου-διοξειδίου του μαγγανίου Physio-Control που είναι ειδικά σχεδιασμένη για χρήση με τον απινιδωτή LIFEPAK® 1000. Ακολουθήστε τις κατευθυντήριες οδηγίες που ακολουθούν, προκειμένου να μεγιστοποιήσετε τη ζωή και την απόδοση της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗ ΠΥΡΚΑΓΙΑ, ΕΚΡΗΞΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ
Να μην αποσυναρμολογείτε, να μην τρυπάτε, να μην συνθλίβετε και να μην θερμαίνετε την μπαταρία σε θερμοκρασία υψηλότερη από τους 100 °C, καθώς και να μην την αποτεφρώνετε.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΙΘΑΝΗ ΒΛΑΒΗ ΣΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ
Σε περίπτωση βλάβης των μπαταριών, ενδέχεται να υπάρξει διαρροή και να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στον εξοπλισμό. Κατά τον χειρισμό μπαταριών που έχουν υποστεί βλάβη ή παρουσιάζουν διαρροή, απαιτείται εξαιρετικά μεγάλη προσοχή.
ΠΙΘΑΝΗ ΑΠΩΛΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΑΣΘΕΝΟΥΣ
Η χρήση μπαταρίας που δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα για παροχή ισχύος στον απινιδωτή μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ισχύος χωρίς προειδοποίηση. Να εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες για τη σωστή φροντίδα της μπαταρίας.
ΠΙΘΑΝΗ ΑΣΤΟΧΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Μην τροποποιείτε την μπαταρία.

Η μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρειάζεται ποτέ φόρτιση. Η κατά προσέγγιση τιμή της στάθμης φόρτισης δηλώνεται από την ένδειξη του μετρητή φορτίου. Να μην επιχειρείτε επαναφόρτιση της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΙΘΑΝΗ ΕΚΡΗΞΗ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή ΕΠΙΒΛΑΒΕΣ ΑΕΡΙΟ
Η απότειρα επαναφόρτισης μη επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά ή ακόμα έκλυση επιβλαβούς αερίου. Πρέπει να απορρίπτετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες των οποίων η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει ή οι οποίες έχουν εξαντληθεί, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΙΘΑΝΗ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
Η ηλεκτρική σύνδεση των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή βλάβη στην μπαταρία. Να μην μεταφέρετε την μπαταρία σε σημεία όπου μεταλλικά αντικείμενα θα μπορούσαν να δημιουργήσουν ένωση μεταξύ των επαφών της.

Μια καινούργια μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία παρέχει χρόνο λειτουργίας 1030 λεπτά **ή** 440 εκφορτίσεις στα 200 joule. Κάθε χρόνο, η χωρητικότητα της μπαταρίας ελαττώνεται, ενόσω η μπαταρία είναι τοποθετημένη στον απινιδωτή, λόγω του φυσιολογικού ρυθμού αυτοεκφόρτισης (self-discharge rate) της μπαταρίας και της ενέργειας που καταναλώνεται από τους αυτόματους ελέγχους του απινιδωτή. Αν είναι τοποθετημένη σε απινιδωτή που δεν χρησιμοποιείται, η μπαταρία έχει διάρκεια ζωής πέντε έτη σε κατάσταση αναμονής.

Φύλαξη της μπαταρίας

Μια καινούργια μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει διάρκεια ζωής πέντε ετών, εφόσον φυλαχθεί σε θερμοκρασία 20 °C έως 30 °C. Η μπαταρία αποφορτίζεται από μόνη της με την πάροδο του χρόνου. Επομένως, όταν τελικά η μπαταρία τοποθετηθεί στον απινιδωτή, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της θα είναι ελαττωμένη, ανάλογα με τον χρόνο που παρέμεινε σε φύλαξη.

Ερμηνεία των ενδείξεων του μετρητή φορτίου μπαταρίας

Για προβολή του μετρητή φορτίου μπαταρίας, πιέστε το γκρίζο κουμπί κάτω από το σύμβολο της μπαταρίας. Η παρακάτω εικόνα παρέχει μια επισκόπηση των δεικτών LED:

Το σχετικό φορτίο της μπαταρίας δηλώνεται από μία έως τέσσερεις ενδεικτικές λυχνίες. Τέσσερεις ενδεικτικές λυχνίες δηλώνουν τη μέγιστη φόρτιση.

Μία ενδεικτική λυχνία δηλώνει ότι απαιτείται «Αντικατάσταση μπαταρίας».

Ανακύκλωση της μπαταρίας

Η μπαταρία θα πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως πριν από την ανακύκλωση ή την απόρριψή της. Ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο οδηγιών αποφόρτισης μπαταρίας του απινιδωτή LIFEPAK 1000* για πληροφορίες σχετικά με την αποφόρτιση της μπαταρίας. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση της μπαταρίας, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.physio-control.com/recycling ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Physio-Control.

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα υπάρχουν επάνω στην μπαταρία.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
	Οδηγίες λειτουργίας
	Προσοχή
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ - Μην φορτίζετε
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ - Μην παραμορφώνετε και μην καταστρέφετε
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - Μην απορρίπτετε σε φωτιά και μην θερμαίνετε σε θερμοκρασία άνω των 100 °C
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ - Μην ανοίγετε και μην αποσυναρμολογείτε
CE	Σήμα συμμόρφωσης με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες
Li/MnO$_2$	Μπαταρία λιθίου-διοξειδίου του μαγγανίου
	Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν στο ρεύμα αστικών απορριμάτων που δεν υποβάλλονται σε διαλογή. Απορρίπτετε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Για οδηγίες σχετικά με την απόρριψη αυτού του προϊόντος, ανατρέξτε στον ιστότοπο www.physio-control.com/recycling.
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την ΕΚ

TURKISH/TÜRKÇE - PIL TALIMATLARI

Talimatların verildiği bu belgede, LIFEPAK® 1000 defibrilatör ile kullanım için özellikle tasarlanmış Physio-Control şarj edilemeyen lityum manganez dioksit pil ile ilgili önemli bilgiler sunulmuştur. Pil ömrünü ve performansını maksimuma çıkarabilmek için bu yönergeleri uygulayın.

UYARILAR

YANGIN, PATLAMA VEYA YANIK OLASILIĞI
Pili parçalamayın, delmeyin, ezmeyin, 100 °C'nin üzerinde ısıtmayın veya yakmayın.
GÜVENLİK RİSKİ VE CİHAZDA HASAR OLASILIĞI
Hasarlı piller sızıntı yapabilir ve kişisel yaralanmalara veya cihazda hasara yol açabilir. Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri kullanırken son derece dikkatli olun.
HASTAYA MÜDAHALE SIRASINDA GÜÇ KAYBI OLASILIĞI
Defibrilatöre güç sağlamak için uygun şekilde bakım yapılmamış bir pil kullanılması uyarı verilmeksizin güç anzasına neden olabilir. Pile uygun şekilde bakım yapmak için bu talimatları uygulayın.
OLASI CİHAZ ARIZASI
Pilde modifikasyon yapmayın.

Şarj edilemeyen pilin şarj edilmesi gerekmemektedir. Yaklaşık şarj seviyesi yakıt göstergesi tarafından gösterilir. Pili yeniden şarj etmeye çalışmayın.

UYARI

PATLAMA, YANGIN VEYA ZEHİRLİ GAZ ÇIKIŞI OLASILIĞI
Şarj edilemeyen bir pili şarj etmeye çalışmak, patlamaya, yangına ya da zehirli gaz çıkışına neden olabilir. Kullanım süresi dolan veya tükenen şarj edilemeyen pilleri bu talimatlara uygun şekilde atın.

DİKKAT

PİL HASARI OLASILIĞI
Pil temas noktaları arasında elektrik bağlantısı, yangına veya pilin hasar görmesine neden olabilir. Pili, metal nesnelerin pil temas noktaları arasında bağlantı oluşturabileceği yerlerde bulundurmayın.

Yeni bir şarj edilemez pil, 1030 dakika çalışma süresi **veya** 200 jul güçte 440 deşarj sağlar. Pilin normal kendi kendine deşarj hızı ve defibrilatörün otomatik testlerinde kullanılan enerji nedeniyle pil defibrilatöre takılıyken pil kapasitesi her yıl azalır. Kullanılmayan bir defibrilatöre takılı olduğunda pilin bekleme ömrü beş yıldır.

Pilin Saklanması

Yeni bir şarj edilemeyen pilin, 20 °C ila 30 °C'de saklanması durumunda raf ömrü beş yıldır. Pil zaman içinde kendi kendini deşarj eder. Bu nedenle, pil defibrilatöre yerleştirildiğinde kullanım ömrü saklandığı süreye bağlı olarak azalır.

Pil Yakıt Göstergesinin Yorumlanması

Pil yakıt göstergesini görüntülemek için, pil sembolünün altındaki gri düğmeye basın. Aşağıdaki çizimde LED göstergelerine genel bir bakış verilmiştir:

Bir ile dört arasındaki ışık sayısı pilin bağıl şarjını gösterir; dört tane ışık maksimum şarjı gösterir.

Tek bir ışık, "Pili değiştirin" uyarısını belirtir.

Pilin Geri Dönüşümü

Pilin geri dönüştürülmeden veya atılmadan önce tam olarak deşarj edilmesi gerekmektedir. Pilin deşarj edilmesine ilişkin bilgiler için, *LIFEPAK 1000 Defibrilatör Atılabilir Pil Deşarj Aleti Kullanım Talimatlarına* bakın. Pilin geri dönüştürülmesine ilişkin bilgiler için, www.physio-control.com/recycling adresine bakın veya yerel Physio-Control satış temsilcinizle bağlantı kurun.

Semboller

Aşağıdaki semboller pil üzerinde bulunmaktadır.

SEMBOL	AÇIKLAMA
	Kullanma talimatları
	Dikkat
	YANGIN VEYA YANIK TEHLİKESİ - Şarj etmeyin
	YANGIN VEYA YANIK TEHLİKESİ - Deforme etmeyin veya zarar vermeyin
	PATLAMA TEHLİKESİ - Ateşe veya 100°C üzeri sıcaklığa maruz bırakmayın
	YANGIN VEYA YANIK TEHLİKESİ - Açmayın veya parçalarına ayırmayın
CE	İlgili Avrupa Direktiflerine uygunluk işareti
Li/MnO$_2$	Lityum manganez dioksit pil
	Bu ürünü sınıflandırılmamış belediye atık koluna atmayın. Bu ürünü yerel düzenlemelere göre atın. Bu ürünün atılmasına ilişkin talimatlar için www.physio-control.com/recycling adresine bakın.
	Üretici
	Üretim tarihi
EC REP	Yetkili AT temsilcisi
PN	Parça numarası
REF	Katalog numarası
LOT	Lot numarası (parti kodu)
PAT	Patent bilgileri için web sitesine bakın
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Önerilen depolama sıcaklığı aralığı: 20° ila 30°C
	Gösterilen son kullanma tarihi: YYYY-AA-GG
Assembled in Mexico	Montajı Meksika'da yapılmıştır
LITHIUM METAL BATTERY	Lityum metal pil

Spesifikasyonlar

SPESİFİKASYON	AÇIKLAMA
Tür	Lityum Manganez Dioksit (Li/MnO$_2$), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapasite	Genellikle yeni pil ile 440 sefer 200 joule deşarj veya 1030 dakikalık çalışma süresi sağlanır.
Bekleme Ömrü	Yeni pil 5 yıl süreyle cihaza güç sağlayabilir.
Raf Ömrü	20 °C ila 30 °C'de 5 yıl depolandıktan sonra 48 ay bekleme ömrüne sahiptir.
Ağırlık	0,45 kg
Kullanım Ortamı Sıcaklığı	0 °C ila 50 °C
Kısa Süreli Kullanım Ortamı Sıcaklığı	1 saate kadar -20 °C ila 60 °C
Uzun Süreli Saklama Sıcaklığı	5 yıla kadar 20 °C ila 30 °C
Kısa Süreli Saklama Sıcaklığı (nakliyat)	1 haftaya kadar -30 °C ila 60 °C
Bağıl Nem	% 5 ila 95 yoğunlaşmayan

Spesifikasyonlar değişebilir.

Physio-Control ve iştirakleri; şu ticari markaların veya hizmet markalarının sahibidir, söz konusu markaları kullanır veya bunlar için başvurunda bulunmuştur: LIFEPAK. Diğer tüm ticari markalar, ilgili sahiplerinin veya hamillerinin ticari markalarıdır.

SLOVAK/SLOVENSKY – POKYNY NA POUŽÍVANIE BATÉRIE

Nasledujúce pokyny obsahujú dôležité informácie o batérii s obsahom lítia a oxidu manganičitého bez možnosti dobíjania, ktorú vyrába spoločnosť Physio-Control a ktorá je osobitne určená na použitie s defibrilátorom LIFEPAK® 1000. Dodržujte tieto pokyny v záujme dosiahnutia maximálnej životnosti a výkonu batérie.

VÝSTRAHY

RIZIKO POŽIARU, VÝBUCHU A POPÁLENIA
Batéria sa nesmie rozmontovávať, prepichovať, rozbíjať, zahrievať na teplotu vyššiu ako 100 °C ani spaľovať.
BEZPEČNOSTNÉ RIZIKO A MOŽNÉ POŠKODENIE ZARIADENIA
Poškodené batérie môžu tiecť a zapríčiniť zranenie osôb alebo poškodenie prístroja. S poškodenými alebo tečúcimi batériami manipulujte veľmi opatrne.
MOŽNOSŤ STRATY NAPÁJANIA PRI STAROSTLIVOSTI O PACIENTA
Používanie nesprávne udržiavanej batérie na napájanie defibrilátora môže viesť k zlyhaniu napájania bez výstrahy. V záujme správnej starostlivosti o batériu dodržiavajte nasledujúce pokyny.
MOŽNÉ ZLYHANIE ZARIADENIA
Batéria sa nesmie upravovať.

Batéria bez možnosti dobíjania sa nikdy nenabíja. Približnú úroveň nabitia batérie znázorňuje indikátor stavu batérie. Batériu nikdy nedobíjajte.

VÝSTRAHA

MOŽNOSŤ VÝBUCHU, POŽIARU ALEBO UVOĽNENIA JEDOVATÉHO PLYNU
Pokus o dobitie batérie bez možnosti dobíjania môže spôsobiť výbuch, požiar alebo uvoľňovanie jedovatého plynu. Exspirované alebo vybité batérie zlikvidujte podľa týchto pokynov na použitie.

UPOZORNENIE

MOŽNOSŤ POŠKODENIA BATÉRIE
Elektrické spojenie medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť požiar alebo poškodenie batérie. Batériu neumiestňujte v blízkosti kovových predmetov, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi kontaktmi batérie

Nová jednorazová batéria umožňuje 1030 minút prevádzky prístroja **alebo** 440 výbojov s energiou 200 joulov. Kým je batéria v defibrilátore, jej kapacita sa každý rok znižuje v dôsledku normálneho samovybíjania batérie a energie používanej na automatické testy defibrilátora. Ak je batéria vložená v defibrilátore, ktorý sa nepoužíva, má pohotovostnú životnosť päť rokov.

Skladovanie batérie

Nová batéria bez možnosti dobíjania má životnosť päť rokov, ak sa skladuje pri teplote 20 až 30 °C. Batéria sa časom sama vybíja. Keď sa batéria neskôr vloží do defibrilátora, jej životnosť bude znížená v závislosti od dĺžky skladovania.

Vysvetlenie indikátora stavu nabitia batérie

Ak chcete zobraziť indikátor stavu nabitia batérie, stlačte sivé tlačidlo pod symbolom batérie. Nasledujúci obrázok obsahuje prehľad kontroliek LED:

Relatívne nabitie batérie signalizuje jedna až štyri kontrolky: štyri kontrolky znamenajú maximálne nabitie.

Jedna kontrolka znamená „Vymeniť batériu".

Recyklácia batérie

Batéria sa pred likvidáciou musí úplne vybiť. Informácie o vybití batérie nájdete v *návode na použitie zariadenia na vybíjanie jednorazových batérií do defibrilátora LIFEPAK 1000*. Informácie o recyklácii batérie nájdete na adrese www.physio-control.com/recycling alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Physio-Control.

Symboly

Na batérii nájdete nasledujúce symboly:

SYMBOL	OPIS
	Pokyny na používanie
	Upozornenie
	NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO POPÁLENIA – Nenabíjajte
	NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO POPÁLENIA – Nedeformujte ani nepoškodzujte
	NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU – Nelikvidujte v ohni ani pri teplote vyššej ako 100 °C
	NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO POPÁLENIA – Neotvárajte ani nerozoberajte
CE	Označenie súladu s príslušnými európskymi smernicami
Li/MnO$_2$	Batéria s obsahom lítia/oxidu manganičitého
	Tento výrobok nelikvidujte vyhodením do netriedeného komunálneho odpadu. Tento výrobok zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Pokyny na likvidáciu tohto výrobku nájdete na webovej stránke www.physio-control.com/recycling.
	Výrobca
	Dátum výroby
EC REP	Autorizovaný zástupca pre EÚ
PN	Číslo súčasti
REF	Katalógové číslo
LOT	Číslo šarže (sériové číslo)
PAT	Informácie týkajúce sa patentu nájdete na webovej lokalite
20°C (68°F) – 30°C (86°F)	Odporúčaný rozsah teplôt skladovania: 20 až 30 °C
	Dátum spotreby: RRRR-MM-DD
Assembled in Mexico	Zostavené v Mexiku
LITHIUM METAL BATTERY	Lítiová kovová batéria

Technické vlastnosti

TECHNICKÉ VLASTNOSTI	OPIS
Typ	Lítium, oxid manganičitý (Li/MnO$_2$), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapacita	Nová batéria zvyčajne poskytuje 440 výbojov s energiou 200 joulov alebo 1 030 minút prevádzky.
Životnosť v pohotovostnom režime	Nová batéria zabezpečí napájanie zariadenia na 5 rokov.
Životnosť pri skladovaní	Pri skladovaní trvajúcom 5 rokov pri teplote 20 až 30 °C bude životnosť zariadenia v pohotovostnom režime 48 mesiacov.
Hmotnosť	0,45 kg
Prevádzková teplota	0 až 50 °C
Krátkodobá prevádzková teplota	-20 až 60 °C, 1 hodinu
Dlhodobá skladovacia teplota	20 až 30 °C, 5 rokov
Krátkodobá skladovacia teplota (preprava)	-30 až 60 °C, 1 týždeň
Relatívna vlhkosť	5 až 95 %, nekondenzujúca

Špecifikácie podliehajú zmenám.

Spoločnosť Physio-Control a jej pobočky vlastnia, používajú alebo požiadali o nasledujúce ochranné známky alebo známky pre služby: LIFEPAK. Všetky ostatné ochranné známky sú ochranné známky príslušných vlastníkov alebo majiteľov.

SLOVENIAN/SLOVENŠČINA – NAVODILA ZA BATERIJO

Ta list z navodili vsebuje pomembne informacije o nepolnilni bateriji z litij-manganovim dioksidom, posebej zasnovani za uporabo z defibrilatorjem LIFEPAK® 1000. Ravnajte se po teh napotkih, če želite kar najbolj podaljšati življenjsko dobo in zmogljivost baterije.

OPOZORILA

MOŽNOST POŽARA, EKSPLOZIJE IN OPEKLIN
Baterije ne razstavljajte, prebadajte, stiskajte, segrevajte nad 100 °C ali sežigajte.
VARNOSTNO TVEGANJE IN MOŽNOST POŠKODBE OPREME
Poškodovane baterije lahko puščajo in poškodujejo ljudi ali opremo. Z baterijami, ki so poškodovane ali puščajo, ravnajte zelo previdno.
MOŽEN IZPAD NAPAJANJA MED OSKRBOVANJEM BOLNIKA
Uporaba neustrezno vzdrževane baterije za napajanje defibrilatorja lahko povzroči nepričakovan izpad napajanja. Upoštevajte ta navodila za pravilno ravnanje z baterijo.
MOŽNOST OKVARE NAPRAVE
Ne izvajajte sprememb na bateriji.

Paket baterij, ki jih ni mogoče polniti, nikoli ne zahteva polnjenja. Približno raven polnitve označuje kazalnik. Baterije ne poskušajte polniti.

OPOZORILO

MOŽNOST EKSPLOZIJE, POŽARA ALI STRUPENEGA PLINA
Polnjenje baterij, ki jih ni mogoče polniti, lahko povzroči eksplozijo, požar ali sproščanje strupenega plina. Baterije, ki jim je potekel rok trajanja, oziroma prazne baterije odvrzite v skladu s temi navodili za uporabo.

POZOR

MOŽNOST POŠKODOVANJA BATERIJE
Električni stik med stiki baterije lahko povzroči požar ali poškoduje baterijo. Ne nosite baterije tako, da bi lahko kovinski predmeti ustvarili povezavo med stiki baterije.

Nova nepolnilna baterija omogoča 1030 minut delovanja v vklopljenem stanju **ali** 440 razelektritev z močjo 200 joulov. Ko je baterija v defibrilatorju, je zmogljivost baterije vsako leto manjša zaradi normalne stopnje samopraznjenja in energije, ki jo defibrilator porabi za samopreizkuse. Če je baterija nameščena v defibrilatorju, ki se ne uporablja, njena življenjska doba v stanju pripravljenosti znaša pet let.

Shranjevanje baterije

Nova nepolnilna baterija ima skladiščno življenjsko dobo petih let, če je hranjena pri 20 do 30 °C. Baterija se sčasoma sama izprazni. Zato bo uporabna življenjska doba baterije, ko bo ta vstavljena v defibrilator, krajša glede na to, kako dolgo je bila shranjena.

Interpretacija kazalnika napolnjenosti

Če želite videti kazalnik polnosti baterije, pritisnite sivi gumb pod simbolom baterije. Slika spodaj prikazuje pregled kazalnikov s svetlečimi diodami:

Ena do štiri lučke označujejo relativno polnost baterije. Štiri lučke pomenijo maksimalno polnost.

Ena lučka označuje »Zamenjajte baterijo«.

Recikliranje baterije

Baterijo je treba pred odstranjevanjem ali recikliranjem do konca izprazniti. Za več informacij o praznjenju baterije glejte *Navodila za uporabo praznilnika baterij za enkratno uporabo za defibrilator LIFEPAK 1000*. Za navodila za recikliranje baterije glejte www.physio-control.com/recycling ali pa se obrnite na zastopnika podjetja Physio-Control.

Simbol

Na bateriji so naslednji simboli.

SIMBOL	OPIS
	Navodila za rokovanje
	Pozor
	NEVARNOST POŽARA ALI OPEKLIN – ne polnite
	NEVARNOST POŽARA ALI OPEKLIN – ne deformirajte ali poškodujte
	NEVARNOST EKSPLOZIJE – ne odvrzite v ogenj ali v vir toplote s temperaturo nad 100 °C
	NEVARNOST POŽARA ALI OPEKLIN – ne odpirajte ali razstavljajte
CE	Oznaka skladnosti z ustreznimi evropskimi direktivami
Li/MnO$_2$	Baterije iz litija in manganovega dioksida
	Ne zavrzite tega izdelka med nerazvrščene komunalne odpadke. Ta izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Za navodila o odstranjevanju tega izdelka glejte spletno mesto www.physio-control.com/recycling.
	Proizvajalec

SIMBOL	OPIS
	Datum proizvodnje
EC REP	Pooblaščeni zastopnik za ES
PN	Številka dela
REF	Kataloška številka
LOT	Številka serije
PAT	Za informacije o patentu glejte spletno stran
20°C (68°F) 20°C (68°F)	Priporočen temperaturni razpon za shranjevanje: od 20 do 30 °C
	Uporabno do prikazanega datuma: LLLL-MM-DD
Assembled in Mexico	Sestavljeno v Mehiki
LITHIUM METAL BATTERY	Litij-kovinska baterija

Tehnični podatki

TEHNIČNI PODATKI	OPIS
Vrsta	Litij-manganov dioksid (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Zmogljivost	Navadno nudi 440 200-joulskih razelektritev ali 1030 minut obratovalnega časa z novo baterijo.
Čas v pripravljenosti	Nova baterija zagotavlja napajanje naprave za pet let.
Življenjska doba v skladišču	Po petih letih hrambe pri 20 do 30 °C je življenjska doba naprave v pripravljenosti še 48 mesecev.
Teža	0,45 kg
Obratovalna temperatura	0 do 50 °C
Kratkoročna obratovalna temperatura	–20 do 60 °C za največ eno uro
Dolgoročna temperatura shranjevanja	20 do 30 °C za največ 5 let
Kratkoročna temperatura shranjevanja (pošiljanje)	–30 do 60 °C za največ 1 teden
Relativna vlaga	5 do 95 %, nekondenzirajoča

Specifikacije se lahko spremenijo.

Družba Physio-Control in njene podružnice so lastnice naslednjih blagovnih znamk ali storitvenih znamk, jih uporabljajo ali so vložile zahtevek zanje: LIFEPAK. Vse ostale blagovne znamke so blagovne znamke svojih lastnikov ali imetnikov.

LITHUANIAN/LIETUVIŲ K. – BATERIJOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbi informacija apie „Physio-Control“ nejkraunamą ličio mangano dioksido akumuliatorių, specialiai skirtą naudoti su „LIFEPAK® 1000“ defibriliatoriumi. Laikykitės šių rekomendacijų, norėdami pailginti akumuliatoriaus naudojimo laiką ir efektyvumą.

ĮSPĖJIMAI

GALIMAS GAISRAS, SPROGIMAS IR NUDEGIMAI
Neardykite, nepradurkite, nesuspauskite ir nekaitinkite aukštesnėje kaip 100 °C temperatūroje, nedeginkite.

PAVOJUS IR GALIMAS ĮRANGOS GEDIMAS
Iš pažeisto akumuliatoriaus gali sunktis skystis. Dėl to gali būti sužaloti asmenys arba apgadinta įranga. Su pažeistais ar skystį praleidžiančiais akumuliatoriais elkitės itin atsargiai.

GALIMAS ENERGIJOS TIEKIMO NUTRŪKIMAS GAIVINANT PACIENTĄ
Jei defibriliatoriuje naudojamas netinkamai prižiūrimas akumuliatorius, defibriliatorius gali išsijungti be įspėjimo. Laikykitės šių tinkamos akumuliatoriaus priežiūros nurodymų.

GALIMAS PRIETAISO GEDIMAS
Neardykite akumuliatoriaus.

Nejkraunamo akumuliatoriaus niekuomet nereikia įkrauti. Apytikslį įkrovos lygį rodo matuoklis. Neįdėkite įkrauti akumuliatoriaus pakartotinai.

ĮSPĖJIMAS

GALIMAS SPROGIMAS, GAISRAS ARBA NUODINGŲ DUJŲ IŠSISKYRIMAS
Mėginant įkrauti nejkraunamą akumuliatorių galimas sprogimas, gaisras, gali išsiskirti nuodingų dujų. Akumuliatorių, kurių naudojimo laikas baigėsi arba kurie yra išeikvoti, išmetimas aprašytas šioje instrukcijoje.

ATSARGIAI

GALIMAS AKUMULIATORIAUS GEDIMAS
Susilietus akumuliatoriaus kontaktams, galimas gaisras arba akumuliatoriaus gedimas. Neneškite akumuliatoriaus ten, kur metaliniai daiktai gali sujungti akumuliatoriaus kontaktus.

Nauja nejkraunama baterija suteikia 1030 min. veikimo laiko **arba** 440 iškrovų po 220 džaulių. Dėl įprasto savaiminio baterijos išsikrovimo bei defibriliatoriaus automatinės savitikros baterią įdėjus į defibriliatorių jos talpa kasmet mažėja. Įdėjus į nenaudojamą defibriliatorių, baterijos tarnavimo laikas yra penki metai.

Akumuliatoriaus laikymas

Jei laikomas nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, naujas nejkraunamas akumuliatorius išlieka tinkamas naudoti penkerius metus. Bėgant laikui akumuliatorius savaime išsikrauna. Todėl kai akumuliatorius įdedamas į defibriliatorių, jo naudojimo laikas sutrumpėja, atsižvelgiant į saugojimo laiką.

Akumuliatoriaus matuoklio rodmenų paaiškinimas

Norėdami pamatyti akumuliatoriaus matuoklį, paspauskite pilką mygtuką, esantį po akumuliatoriaus simboliu. Toliau esančiame paveikslėlyje pateikta LED indikatorių apžvalga.

Nuo vienos iki keturių lempučių rodo santykinę akumuliatoriaus įkrovą; keturios lemputės rodo didžiausią įkrovą.

Viena lemputė reiškia, kad reikia pakeisti akumuliatorių.

Akumuliatoriaus utilizavimas

Prieš utilizuojant arba išmetant, akumuliatorius turėtų būti iki galo išeikvotas. Informacijos apie akumuliatoriaus išeikvojimą rasite *„LIFEPAK 1000“ defibriliatoriaus vienkartinio akumuliatoriaus iškroviklio naudojimo instrukcijoje*. Informacijos apie akumuliatoriaus utilizavimą rasite www.physio-control.com/recycling arba kreipkitės į vietinį „Physio-Control“ atstovą.

Simboliai

Ant akumuliatoriaus yra nurodyti simboliai.

SIMBOLIS	APRAŠYMAS
	Naudojimo instrukcijos
	Atsargiai
	GAISRO AR NUDEGIMŲ PAVOJUS – nejkraukite
	GAISRO AR NUDEGIMŲ PAVOJUS – nedeformuokite, nepažeiskite
	SPROGIMO PAVOJUS – neišmeskite į ugnį ar didesnę nei 100 °C temperatūrą
	GAISRO AR NUDEGIMŲ PAVOJUS – neatidarykite ir neišrinkite
CE	Atitikties Europos direktyvai žymė
Li/MnO_2	Ličio mangano dioksido baterija
	Neišmeskite šio gaminio su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Utilizuokite šį gaminį laikydamiesi vietos taisyklių. Instrukcijos dėl šio gaminio utilizavimo yra pateiktos svetainėje www.physio-control.com/recycling.
	Gamintojas

SIMBOLIS	APRAŠYMAS
	Pagaminimo data
EC REP	Įgaliotasis atstovas EB
PN	Dalies numeris
REF	Katalogo numeris
LOT	Partijos numeris (partijos kodas)
PAT	Patento informacija pateikta svetainėje
20°C (68°F) 20°C (68°F)	Rekomenduojamas laikymo temperatūros intervalas: nuo 20 °C iki 30 °C
	Galiojimo data: MMMM-MM-DD
Assembled in Mexico	Surinkta Meksikoje
LITHIUM METAL BATTERY	Ličio metalo baterija

Techniniai duomenys

TECHNINIAI DUOMENYS	APRAŠAS
Tipas	Ličio mangano dioksidas (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Galingumas	Naudojant naują akumuliatorių paprastai numatoma 440 iškrovų po 200 džaulių, o įprastas veikimo laikas – 1 030 minučių.
Tinkamumo eksploatuoti laikas	Naujas akumuliatorius prietaisui energiją tieks 5 metus.
Naudojimo laikas	Palaikytas 5 metus nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, bus tinkamas eksploatuoti 48 mėnesius.
Svoris	0,45 kg
Darbinė temperatūra	Nuo 0 iki 50 °C
Trumpalaikio naudojimo temperatūra	Nuo -20 iki 60 °C temperatūroje iki 1 valandos
Ilgalaikio laikymo temperatūra	Nuo 20 iki 30 °C temperatūroje iki 5 metų
Trumpalaikio laikymo temperatūra (gabenimas)	Nuo -30 iki 60 °C temperatūroje iki 1 savaitės
Santykinis oro drėgnis	Nuo 5 iki 95 % (be kondensacijos)

Specifikacijos gali keistis.

Bendrovė „Physio-Control“ arba jos filialai turi, naudoja arba yra kreipęsi dėl toliau nurodyto prekių ar paslaugų ženklo: LIFEPAK. Visi kiti prekių ženklai priklauso jų atitinkamiems valdytojams ar turėtojams.

ROMANIAN/ROMÂNĂ - INSTRUCȚIUNI PRIVIND BATERIILE

În această fișă cu instrucțiuni se regăsesc informații importante referitoare la bateriile nereîncărcabile din litiu-dioxid de mangan, create în mod special pentru a fi utilizate cu defibrilatorul LIFEPAK® 1000. Urmați aceste instrucțiuni pentru a ajuta la prelungirea la maxim a duratei de viață și a performanței bateriei.

AVERTISMENTE

POSIBILITATE DE INCENDIU, EXPLOZIE ȘI ARSURI
Nu dezasamblați, nu perforați, nu spargeți, nu încălziți peste 100 °C și nu incinerați bateria.

RISC LA ADRESA SIGURANȚEI ȘI POSIBILĂ DETERIORARE A ECHIPAMENTELOR
Bateriile deteriorate pot prezenta scurgeri și pot cauza rănirea personală sau deteriorarea echipamentelor. Manipulați cu grijă extremă bateriile deteriorate sau cele care prezintă scurgeri.

POSIBILĂ PIERDERE DE PUTERE ÎN TIMPUL TERAPIEI PACIENTULUI
Utilizarea unei baterii incorect întreținute pentru a acționa defibrilatorul poate cauza întreruperea alimentării fără avertisment. Respectați instrucțiunile de mai jos privind îngrijirea corectă a bateriei.

POSIBILĂ DEFECTARE A DISPOZITIVULUI
Nu modificați bateria.

Bateria nereîncărcabilă nu necesită niciodată reîncărcare. Nivelul aproximativ de încărcare este indicat de indicatorul de nivel. Nu încercați să reîncărcați bateria.

AVERTISMENT

POSIBILĂ EXPLOZIE, INCENDIU SAU GAZ NOCIV
Încercarea de a reîncărca o baterie nereîncărcabilă poate cauza explozie, incendiu sau eliberare de gaze nocive. Eliminați bateriile nereîncărcabile expirate sau epuizate conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.

ATENȚIE

POSIBILĂ DETERIORARE A BATERIEI
Conexiunea electrică dintre contactele bateriei poate cauza declanșarea unui incendiu sau poate dezafecta bateria. Nu transportați bateria acolo unde obiectele din metal ar putea crea o conexiune între contactele bateriei.

O baterie nereîncărcabilă nouă furnizează 1030 de minute de „stare activă“ **sau** 440 de descărcări la 200 de jouli. În fiecare an, capacitatea bateriei descrește în timp ce bateria se află în defibrilator, din cauza ratei normale de auto-descărcare a bateriei și din cauza energiei utilizate de auto-testele defibrilatorului. Dacă este instalată într-un defibrilator care nu este folosit, bateria are o durată de viață în stare operațională de cinci ani.

Păstrarea bateriei

O baterie nereîncărcabilă nouă are o durată de depozitare de cinci ani dacă este păstrată la o temperatură de 20 °C - 30 °C. Bateria se descarcă singură în timp. De aceea, atunci când bateria va fi introdusă în defibrilator, durata sa de viață utilă va fi redusă în funcție de perioada sa de depozitare.

Interpretarea indicatorului de nivel al bateriei

Pentru a vedea indicatorul de nivel al bateriei, apăsați pe butonul gri de sub simbolul pentru baterie. Imaginea de mai jos prezintă o imagine a indicatorilor LED:

Una până la patru lumini indică nivelul relativ de încărcare a bateriei; patru lumini indică nivelul maxim.

O lumină indică „Înlocuiți bateria".

Reciclarea bateriei

Bateria trebuie descărcată complet înainte de reciclare sau eliminare. Pentru informații referitoare la descărcarea bateriei, consultați *Instrucțiunile de utilizare ale descărcătorului de baterii de unică folosință al defibrilatorului LIFEPAK 1000*. Pentru informații referitoare la reciclarea bateriei, consultați www.physio-control.com/recycling sau contactați reprezentantul local Physio-Control.

Simboluri

Pe baterie se găsesc următoarele simboluri:

SIMBOL	DESCRIERE
	Instrucțiuni de operare
	Atenție
	PERICOL DE INCENDIU SAU DE ARSURI - A nu se încărca
	PERICOL DE INCENDIU SAU DE ARSURI - A nu se deforma și a nu se distruge
	PERICOL DE EXPLOZIE - A nu se elimina în foc sau la temperaturi de peste 100 °C
	PERICOL DE INCENDIU SAU DE ARSURI - A nu se deschide și a nu se dezasambla
CE	Marcaj de conformitate cu Directivele europene aplicabile
Li/MnO_2	Baterie cu dioxid de mangan și litiu

SIMBOL	DESCRIERE
	Nu eliminați acest produs la categoria deșeurilor municipale nesortate. Eliminați acest produs în conformitate cu reglementările locale. Consultați www.physio-control.com/recycling, pentru instrucțiuni privind eliminarea acestui produs.
	Producător
	Data fabricației
EC REP	Reprezentant autorizat CE
PN	Număr de piesă
REF	Număr de catalog
LOT	Număr de lot (cod lot)
PAT	Consultați site-ul web pentru informații despre brevete
20°C (68°F) 20°C (68°F)	Interval recomandat pentru temperatura de depozitare: între 20 °C și 30 °C
	Data expirării este menționată mai jos: AAAA-LL-ZZ
Assembled in Mexico	Asamblat în Mexic
LITHIUM METAL BATTERY	Baterie de metal cu litiu

Specificații tehnice

SPECIFICAȚII TEHNICE	DESCRIERE
Tip	Litiu - dioxid de mangan (Li/MnO_2); 12,0 V; 4,5 Ah; 54 Wh
Capacitate	În mod obișnuit, o baterie nouă va furniza 440 de descărcări de 200 de jouli sau 1030 de minute de funcționare.
Durată de viață în stare operațională	O baterie nouă alimentează dispozitivul timp de 5 ani.
Durată de viață	După ce bateria este depozitată timp de 5 ani între 20 °C și 30 °C, va asigura 48 de luni de viață în stare operațională.
Greutate	0,45 kg
Temperatură de utilizare	între 0 °C și 50 °C
Temperatură de utilizare de scurtă durată	între -20 °C și 60 °C timp de maxim 1 oră
Temperatură de păstrare pe termen lung	între 20 °C și 30 °C timp de maxim 5 ani
Temperatură de păstrare pe termen scurt (transport)	între -30 °C și 60 °C timp de maxim 1 săptămână
Umiditate relativă	între 5 % și 95 % fără condensare

Specificațiile fac obiectul modificărilor.

Physio-Control și companiile afiliate acesteia dețin, utilizează sau au depus o cerere pentru următoarea marcă comercială sau marcă de servicii: LIFEPAK. Toate celelalte mărci comerciale sunt mărci comerciale ale proprietarilor sau deținătorilor respectivi ai acestora.

CROATIAN/HRVATSKI - UPUTE ZA BATERIJU

Ove upute sadrže važne informacije o nepunjivoj litij mangan dioksid bateriji Physio-Control posebno namijenjenoj za upotrebu s defibrilatorom LIFEPAK® 1000. Slijedite ove smjernice kako biste maksimalizirali vijek trajanja i performanse baterije.

UPOZORENJA

OPASNOST OD POŽARA, EKSPLOZIJE I OPEKOTINA
Bateriju nemojte rastavljati, probijati, lomiti, zagrijavati iznad 100 °C ili spaljivati.

SIGURNOSNI RIZICI I MOGUĆA OŠTEĆENJA OPREME
Kod oštećenih baterija može doći do curenja baterije te ozljeđivanja osoba ili oštećenja opreme. Prilikom rukovanja oštećenom baterijom ili baterijom koja curi budite vrlo pažljivi.

MOGUĆ GUBITAK NAPAJANJA TIJEKOM SKRBI ZA BOLESNIKA
Upotreba nepravilno održavane baterije za napajanje defibrilatora može uzrokovati prekid napajanja bez upozorenja. Slijedite ove upute za pravilno rukovanje baterijom.

MOGUĆI KVAR UREĐAJA
Nemojte raditi izmjene na bateriji.

Nepunjivu bateriju nikada nije potrebno puniti. Mjerač napunjenosti pokazuje približnu razinu napunjenosti. Nemojte pokušavati puniti bateriju.

UPOZORENJE

MOGUĆA EKSPLOZIJA, POŽAR ILI POJAVA ŠTETNIH PLINOVA
Pokušaj punjenja nepunjive baterije može prouzročiti eksploziju ili požar ili ispuštanje štetnih plinova. Istrošene baterije ili baterije kojima je istekao vijek uporabe, odložite na otpad na način opisan u ovim uputama.

OPREZ

MOGUĆA OŠTEĆENJA BATERIJE
Električki spoj kontakata baterije može uzrokovati požar ili oštetiti bateriju. Nemojte nositi bateriju na mjesta gdje bi metalni predmeti mogli dovesti do spoja između kontakata baterije.

Nova baterija koju nije moguće puniti omogućuje 1030 minuta rada **ili** 440 pražnjenja pri 200 džula. Kapacitet baterije koja se koristi u defibrilatoru se smanjuje zbog normalne stope samopražnjenja i energije koja se koristi kod automatskih ispitivanja defibrilatora. Ako je ugrađena u defibrilator koji se ne koristi, vijek trajanja baterije je pet godina.

Skladištenje baterije

Nova nepunjiva baterija ima rok uporabe od pet godina ako se drži na temperaturi od 20 °C do 30 °C. Baterija se sama prazni s vremenom. Stoga će vijek trajanja baterije nakon stavljanja u defibrilator biti skraćen, ovisno o tome koliko je dugo baterija stajala.

Objašnjenje indikacija mjerača napunjenosti baterije

Za prikaz mjerača napunjenosti baterije pritisnite sivi gumb ispod simbola baterije. Na donjoj slici prikazan je pregled LED indikatora:

Jedno do četiri svjetla označava relativnu napunjenost baterije; četiri svjetla označavaju maksimalnu napunjenost.

Jedno svjetlo znači "Zamijenite bateriju".

Recikliranje baterije

Bateriju treba u potpunosti ispraziniti prije recikliranja ili odlaganja na otpad. U *Uputama za upotrebu uređaja za pražnjenje baterije defibrilatora LIFEPAK 1000* potražite informacije o pražnjenju baterije. Za informacije o recikliranju baterije pogledajte www.physio-control.com/recycling ili se obratite lokalnom predstavniku tvrtke Physio-Control.

Oznake

Na bateriji se nalaze sljedeće oznake.

SIMBOL	OPIS
	Upute za rad
	Oprez
	OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKOTINA - Nemojte puniti
	OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKOTINA - Nemojte iskriviti ili oštetiti
	OPASNOST OD EKSPLOZIJE - Nemojte odlagati u vatru ili toplinu veću od 100°C
	OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKOTINA - Nemojte otvarati ili rastavljati
CE	Oznaka sukladnosti s primjenjivim europskim direktivama
Li/MnO_2	Litij-mangan-dioksid baterija

SIMBOL	OPIS
	Nemojte odlagati ovaj proizvod u nerazvrstani komunalni otpad. Odlažite ovaj proizvod u skladu s lokalnim propisima. Na stranici www.physio-control.com/recycling naći ćete upute za odlaganje ovog proizvoda u otpad.
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
EC REP	Ovlašteni predstavnik u EZ-u
PN	Broj dijela
REF	Kataloški broj
LOT	Broj serije (oznaka serije)
PAT	Podaci o patentu nalaze se na web-mjestu
20°C (68°F) 20°C (68°F)	Preporučen raspon temperature za skladištenje: 20° do 30°C
	Upotrijebiti do prikazanog datuma: GGGG-MM-DD
Assembled in Mexico	Sastavljeno u Meksiku
LITHIUM METAL BATTERY	Litij-metalna baterija

Specifikacije

SPECIFIKACIJA	OPIS
Vrsta	Litij-mangan-dioksid (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapacitet	Nova baterija obično omogućuje 440 defibrilacija od 200 J ili 1030 minuta rada.
Vijek u stanju pripravnosti	Nova baterija omogućuje napajanje uređaja tijekom 5 godina.
Rok uporabe	Baterija nakon 5 godina čuvanja pri temperaturi od 20 °C do 30 °C omogućuje 48 mjeseci rada u stanju pripravnosti.
Masa	0,45 kg
Radna temperatura	0 °C do 50 °C
Kratkoročna radna temperatura	-20 °C do 60 °C do 1 sat
Dugoročna temperatura za skladištenje	20 °C do 30 °C do 5 godina
Kratkoročna temperatura za skladištenje (isporuka)	-30 °C do 60 °C do 1 tjedan
Relativna vlažnost	5 do 95 % nekondenzirajuće

Specifikacije su podložne promjeni.

Physio-Control i njegove područnice posjeduju, koriste ili primjenjuju sljedeći zaštitni znak ili servisnu oznaku: LIFEPAK. Svi drugi zaštitni znakovi u vlasništvu su svojih vlasnika ili nositelja.

SERBIAN/SRPSKI – UPUTSTVA ZA BATERIJU

Ovo uputstvo sadrži važne informacije o Physio-Control litijum mangan dioksid bateriji za jednokratnu upotrebu namočito osmišljenoj sa ciljem da se koristi uz LIFEPAK® 1000 defibrilator. Sledite ove smernice da biste produžili životni vek baterije i poboljšali njen rad.

UPOZORENJA

MOGUĆNOST POŽARA, EKSPLOZIJE I OPEKOTINA
Nemojte rastavljati, probadati, pritiskati, paliti niti zagrevati bateriju na preko 100 °C.

BEZBEDNOSNI RIZICI I MOGUĆE OŠTEĆENJE OPREME
Oštećene baterije mogu da procure i dovedu do povrede ili oštećenja opreme. Veoma pažljivo rukujte sa oštećenim baterijama i baterijama koje su procurele.

MOGUĆI GUBITAK NAPAJANJA TOKOM PRUŽANJA POMOĆI BOLESNIKU
Korišćenje nepravilno održavanih baterija za napajanje defibrilatora može izazvati grešku u napajanju bez upozorenja. Postupajte u skladu sa ovim uputstvima da biste ispravno održavali bateriju.

MOGUĆA GREŠKA U UREĐAJU
Nemojte menjati bateriju.

Baterijama za jednokratnu upotrebu nikada nije potrebno ponovno punjenje. Indikator preostalog napona prikazuje približni nivo napunjenosti. Nemojte pokušavati da ponovo napunite bateriju.

UPOZORENJE

MOGUĆA EKSPLOZIJA, POŽAR ILI ŠTETAN GAS
Pokušaj punjenja baterija za jednokratnu upotrebu može izazvati eksploziju, požar ili ispuštanje štetnog gasa. Baterije za jednokratnu upotrebu kojima je istekao rok ili koje su istrošene odstranite kao što je opisano u ovom uputstvu.

OPREZ

MOGUĆE OŠTEĆENJE BATERIJE
Električna veza između kontakata baterija može izazvati požar ili oštetiti bateriju. Bateriju nemojte ostavljati na lokacijama na kojima bi metalni predmeti mogli da naprave vezu između njenih kontakata.

Nova baterija koja se ne može puniti obezbeđuje 1030 minuta rada **ili** 440 pražnjenja pri 200 džula. Svake godine kapacitet baterije koja se koristi u defibrilatoru se smanjuje zbog stope normalnog samopražnjenja baterije i energije koja se koristi za automatska ispitivanja defibrilatora. Ako je postavljena u defibrilator koji se ne koristi, baterija ima vek trajanja od pet godina.

Skladištenje baterije

Pasivni životni vek nove baterije za jednokratnu upotrebu je pet godina ako se baterija čuva na temperaturi između 20 °C i 30 °C. Baterija se vremenom automatski prazni. Zbog toga će njen aktivni životni vek biti umanjen kada se stavi u defibrilator, u zavisnosti od toga koliko dugo je bila uskladištena.

Tumačenje indikatora preostalog napona baterije

Ako želite da pogledate indikator preostalog napona baterije, pritisnite sivo dugme ispod simbola baterije. Na dolenavedenoj ilustraciji nalazi se pregled LED indikatora:

Relativnu napunjenost baterije pokazuje najmanje jedna, a najviše četiri lampice; četiri lampice pokazuju da je baterija maksimalno napunjena.

Jedna lampica označava da bateriju treba zameniti.

Recikliranje baterije

Bateriju treba potpuno isprazniti pre recikliranja ili odstranjivanja. Informacije o tome kako da ispraznite bateriju pronaći ćete u *uputstvu za upotrebu uređaja za pražnjenje baterije za jednokratnu upotrebu LIFEPAK 1000 defibrilatora*. Uputstva za recikliranje baterije potražite na adresi www.physio-control.com/recycling ili se obratite lokalnom Physio-Control predstavniku.

Simboli

Na bateriji se nalaze sledeći simboli.

SIMBOL	OPIS
	Uputstva za rad
	Oprez
	OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKOTINA – Nemojte da punite
	OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKOTINA – Nemojte da iskrivite ili oštetite
	OPASNOST OD EKSPLOZIJE – Nemojte da odlažete u vatru ili toplotu iznad 100 °C
	OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKOTINA – Nemojte da otvarate ili rastavljate
CE	Oznaka usaglašenosti sa primenljivim evropskim direktivama

SIMBOL	OPIS
Li/MnO_2	Baterija litijum-mangan-dioksid
	Ne odlažite ovaj proizvod kao neklasifikovani gradski otpad. Odložite ovaj proizvod u skladu sa lokalnim odredbama. Pogledajte www.physio-control.com/recycling za uputstva o odlaganju ovog proizvoda.
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
EC REP	Ovlašćeni EZ predstavnik
PN	Broj dela
REF	Kataloški broj
LOT	Broj serije (oznaka serije)
PAT	Pogledajte veb lokaciju za informacije o patentu
20°C (68°F) 20°C (68°F)	Preporučeni opseg temperature za skladištenje: 20 °C do 30 °C
	Upotrebiti do prikazanog datuma: GGGG-MM-DD
Assembled in Mexico	Sastavljeno u Meksiku
LITHIUM METAL BATTERY	Metalna litijumska baterija

Specifikacije

SPECIFIKACIJA	OPIS
Vrsta	Litijum mangan dioksid (Li/MnO_2), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapacitet	Uz novu bateriju uređaj će obično obezbediti 440 defibrilacija jačine 200 džula ili 1030 minuta rada.
Pasivni režim	Nova baterija obezbeđuje napajanje aparata u sledećih pet godina.
Pasivni životni vek	Nakon pet godina čuvanja na temperaturi od 20 °C do 30 °C, baterija obezbeđuje 48 meseci rada u pasivnom režimu.
Težina	0,45 kg
Radna temperatura	od 0 °C do 50 °C
Temperatura za kraće vreme rada	od -20 °C do 60 °C za najviše jedan sat
Temperatura skladištenja na duže vreme	od 20 °C do 30 °C za najviše pet godina
Temperatura skladištenja na kraće vreme (isporuka)	od -30 °C do 60 °C za najviše jednu sedmicu
Relativna vlažnost	od 5 % do 95 % ako nema kondenzacije

Specifikacije su podložne promeni.

Kompanija Physio-Control i njene podružnice poseduju ili koriste sledeće robne žigove ili oznake usluga, ili su se prijavile za njih: LIFEPAK. Svi ostali robni žigovi su robni žigovi odgovarajućih vlasnika ili imaoca.

فارسی - دستورالعمل‌های باتری

در این صفحه دستورالعمل‌ها، اطلاعات مهمی درباره باتری دی اکسید منگنز لیتیوم غیر قابل شارژ مجدد Physio-Control آورده شده است که برای استفاده با دیفیبریلاتور LIFEPAK®1000 طراحی شده است. دستور العمل های شرح داده شده در این بخش را برای کمک به افزایش عمر باتری و عملکرد آن دنبال کنید.

هشدار

احتمال آتش سوزی، انفجار و سوختگی وجود دارد
از جدا کردن قطعات، سوراخ کردن، شکستن یا حرارت دادن با دمای بیشتر از ۱۰۰ درجه سانتی گراد خودداری کرده و از سوزاندن باتری خودداری کنید.

خطرات احتمالی در زمینه ایمنی و آسیب های احتمالی به دستگاه
باتری های آسیب دیده ممکن است نشتی داشته و باعث آسیب دیدگی شخصی یا آسیب دیدگی تجهیزات شوند. به باتری های سوراخ یا آسیب دیده با نهایت احتیاط دست بزنید.

ممکن است در حین بازیافت از بهمراه آب یا کمبود باتری/نیرو مواجه شوید.
استفاده از باتری که به درستی نگهداری نمی شود برای روشن کردن دیفیبریلاتور، ممکن است بدون هشدار منجر به کمبود نیرو شود. برای استفاده صحیح از باتری، این دستورالعمل ها را دنبال کنید.

یک باتری غیرقابل شارژ هرگز به شارژ مجدد نیازی ندارد. سطح تقریبی شارژ از طریق یک سنجه سوخت مشخص می شود. از شارژ کردن مجدد باتری خودداری کنید.

هشدار

احتمال انفجار، آتش سوزی یا انتشار گازهای سمی وجود دارد
شارژ مجدد یک بسته باتری غیرقابل شارژ می تواند موجب انفجار، آتش سوزی یا انتشار گازهای سمی شود. بسته های باتری غیر قابل شارژ مجدد تمام شده یا تخلیه شده را همانگونه که در دستورالعمل ها گفته شده است، دور بریزید.

احتیاط

آسیب دیدگی احتمالی باتری
برقراری اتصال الکتریکی بین اتصال های باتری می تواند سبب ایجاد آتش سوزی یا آسیب وارد آمدن به باتری شود. در شرایطی که بین اجسام فلزی و بخش های اتصال باتری تماس برقرار می شود، از باتری استفاده نکنید.

یک باتری غیرقابل شارژ جدید که ۱۰۳۰ دقیقه زمان "روشن بودن دستگاه" با نرخ شارژ ۴۴۰ در ۲۰۰ ژول را ارائه می‌دهد. هر سال، ظرفیت باتری در دفیبریلاتور کاهش می‌یابد و این به دلیل نرخ شارژ خودکار عادی باتری و انرژی استفاده شده توسط تست‌های خودکار دفیبریلاتور می‌باشد. اگر در باتری در دفیبریلاتور نصب شده و استفاده نشود، طول عمر آماده به‌کار پنج ساله دارد.

ذخیره باتری

در صورت نگهداری بسته باتری غیرقابل شارژ جدید در دمای بین ۲۰ تا ۳۰ درجه سانتی گراد، طول عمر باتری پنج سال خواهد بود. شارژ باتری با گذشت زمان به طور خودکار تخلیه می شود. از این رو زمانی که باتری در دیفیبریلاتور گذاشته می شود، عمر مفید آن بسته به مدت زمان نگهداری و ذخیره آن کاهش خواهد یافت.

آشنایی با سنجه سوخت باتری

برای مشاهده سنجه سوخت باتری، دکمه خاکستری رنگ موجود در زیر نماد باتری را فشار دهید. در تصویر زیر، نمای کلی نشانگرهای LED آورده شده است:

یک تا چهار چراغ نشان دهنده خازن نسبی باتری و چهار چراغ نشان دهنده حداکثر شارژ باتری است.

یک مهلبه روشن نشان می دهد که "باتری باید تعویض شود".

تعویض باتری

قبل از بازیافت یا دور انداختن باتری، باید شارژ آن را به طور کامل تخلیه کنید. برای دریافت اطلاعات در مورد تخلیه شارژ باتری، به دستورالعمل های استفاده مربوط به دور ریزی باتری قابل بازیافت دیفیبریلاتور LIFEPAK 1000 مراجعه کنید. برای کسب اطلاعات در مورد بازیافت باتری، به http://recycling.medtronic.com مراجعه کرده یا با نماینده محلی Physio-Control خود تماس بگیرید.

Battery Instructions

Nonrechargeable Battery for use with the LIFEPAK 1000 Defibrillator

Physio-Control, Inc.
11811 Willows Road NE, Redmond, WA 98052 USA

EC REP Stryker European Operations B.V.
Herikerbergweg 110, 1101 CM Amsterdam, The Netherlands

CE 0123

©2018 Physio-Control, Inc.

12/2018 PN 3306634-903

نمادها

نمادهای زیر بر روی باتری وجود دارد.

نماد	شرح
	دستور العمل‌های کار با باتری
	احتیاط
	خطر آتش‌سوزی یا سوختگی - باتری را شارژ نکنید
	خطر آتش‌سوزی یا سوختگی - از تغییر شکل یا اسیب به باتری خودداری کنید
	خطر انفجار - باتری را در معرض آتش یا حرارت بالای ۱۰۰ درجه سانتیگراد قرار ندهید
	خطر آتش‌سوزی یا سوختگی - از باز کردن باتری خودداری کنید
CE	علامت تبعیت از بیانیه های اروپایی قابل اعمال
d Li/MnO2	باتری دی اکسید منگنز لیتیم
	این محصول را در سطل زباله‌های معمولی شهرداری نریزید. این محصول را با توجه به قوانین و مقررات محلی دور بریزید. برای اطلاع از دستور العمل های مربوط به دور ریختن این محصول، به www.physio-control.com/recycling مراجعه کنید.
	سازنده
	تاریخ ساخت
EC REP	نمایندگی مجاز EC
PN	شماره قطعه
REF	شماره کاتالوگ
LOT	شماره سری ساخت (کد ردیابی کالا)
PAT	برای مشاهده اطلاعات ثبت به ویسایت مراجعه کنید
20°C (68°F) 20°C (68°F)	محدوده دمای نگهداری توصیه شده: ۲۰ تا ۳۰ درجه سانتیگراد
	تا تاریخ نشان داده شده مصرف شود: YYYY-MM-DD
Assembled in Mexico	مونتاژ شده در مکزیک
LITHIUM METAL BATTERY	باتری لیتیوم‌فلز

مشخصات

مشخصات	توضیحات
نوع	دی اکسید منگنز لیتیوم (Li/MnO2)، ۱۲ ولت، ۴،۵ امپر در ساعت، ۵۴ وات در ساعت
ظرفیت	باتری جدید به طور معمول ۴۴۰۰ ژول تخلیه شارژ یا ۱۰۳۰ دقیقه کارکرد خواهد داشت.
مدت زمان آماده به کار	باتری جدید، نیروی دستگاه را برای ۵ سال فراهم می کند.
مدت زمان نگهداری در قفسه	پس از اینکه باتری به مدت ۵ سال در دمای ۲۰ تا ۳۰ درجه سانتی گراد نگهداری شد، دستگاه ۴۸ ماه عمر آماده به کار خواهد داشت.
وزن	۰،۴۵ کیلوگرم
دمای کارکرد	۰ تا ۵۰ درجه سانتی گراد
دمای کارکرد کوتاه مدت	-۲۰ تا ۶۰ درجه سانتی گراد برای حداکثر ۱ ساعت
دمای ذخیره برای مدت زمان طولانی	۲۰ تا ۳۰ درجه سانتی گراد برای حداکثر ۵ سال
دمای ذخیره برای مدت زمان کوتاه (در حین جابجایی)	-۳۰ تا ۶۰ درجه سانتی گراد برای حداکثر ۱ هفته
رطوبت نسبی	۵٪ تا ۹۵٪ غیرمتراکم

مشخصات ممکن است تغییر کند.

Physio-Control و شرکت‌های وابسته، مالک علائم تجاری یا علائم سرویس زیر هستند، از آنها استفاده می‌کنند یا آنها را درخواست داده‌اند: LIFEPAK. سایر علائم تجاری، علائم تجاری صاحبان یا مالکان مربوطه می‌باشند.

THAI/ไทย - คำแนะนำเกี่ยวกับแบตเตอรี่

เอกสารคำแนะนำนี้ให้ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับแบตเตอรี่ลิเธียมแมงกานีสไดออกไซด์แบบไม่สามารถชาร์จได้ของ Physio-Control ซึ่งออกแบบมาโดยเฉพาะเพื่อใช้งานกับเครื่องกระตุกหัวใจ LIFEPAK® 1000 โปรดปฏิบัติตามข้อแนะนำเพื่อช่วยเพิ่มอายุการใช้งานและประสิทธิภาพของแบตเตอรี่

คำเตือน

อาจก่อให้เกิดเพลิงไหม้ ระเบิด และการไหม้ที่ผิวหนังได้
ห้ามเผาชิ้นส่วน เจาะ บีบ ให้ความร้อนสูงกว่า 100 °C หรือผาแบตเตอรี่

มีความเสี่ยงต่อความปลอดภัยและอาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้
แบตเตอรี่ชำรุดอาจมีการรั่วซึมและก่อให้เกิดการบาดเจ็บหรือทำให้อุปกรณ์เสียหายได้ โปรดหยิบจับแบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือรั่วซึมด้วยความระมัดระวังปืนพิเศษ

พลังงานอาจหมดระหว่างการดูแลผู้ป่วยได้
การนำแบตเตอรี่ที่ดูแลรักษาไม่ถูกวิธีมาใช้กับเครื่องกระตุกหัวใจอาจทำให้เครื่องดับโดยไม่มีการแจ้งเตือนล่วงหน้า โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้เพื่อดูแลรักษาแบตเตอรี่อย่างถูกวิธี

อุปกรณ์อาจทำงานผิดพลาด
อย่าดัดแปลงแบตเตอรี่

แบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้ไม่จำเป็นต้องชาร์จ มาตรวัดพลังงานจะเป็นตัวบ่งบอกระดับพลังงานโดยประมาณ โปรดอย่านำแบตเตอรี่ไปชาร์จ

คำเตือน

อาจก่อให้เกิดการระเบิด เพลิงไหม้ หรือก๊าซพิษได้
การพยายามชาร์จแบตเตอรี่แบบ ไม่สามารถชาร์จได้อาจก่อให้เกิดการระเบิด เพลิงไหม้ หรือก๊าซพิษได้
กำจัดแบตเตอรี่แบบ ไม่สามารถชาร์จได้ที่หมดอายุหรือที่ใช้หมดแล้วตามวิธีที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานฉบับนี้

ข้อควรระวัง

อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้
การเชื่อมต่อกระแสไฟฟ้าระหว่างหน้าสัมผัสของแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดเพลิงไหม้หรือแบตเตอรี่ชำรุดได้
อย่าพกพาแบตเตอรี่ในลักษณะที่อาจทำให้เกิดการเชื่อมต่อระหว่างหน้าสัมผัสของแบตเตอรี่ด้วยวัตถุที่เป็นโลหะ

แบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้ก้อนใหม่ใช้งานได้ 1030 นาที **หรือ**ปล่อยพลังงาน 200 จูลสำได้ 440 ครั้ง ในแต่ละปีความจุของแบตเตอรี่จะลดลงขณะที่แบตเตอรี่อยู่ในเครื่องกระตุกหัวใจเนื่องจากอัตราการสูญเสียประจุตามปกติของแบตเตอรี่และพลังงานที่ถูกใช้ไปโดยการทดสอบอัตโนมัติของเครื่องกระตุกหัวใจ
หากติดตั้งแบตเตอรี่ในเครื่องกระตุกหัวใจที่ไม่ได้ใช้งาน แบตเตอรี่จะมีอายุการสแตนด์บายถึงห้าปี

การจัดเก็บแบตเตอรี่

แบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้ก้อนใหม่จะมีอายุการเก็บรักษา 5 ปีหากเก็บไว้ที่อุณหภูมิ 20 °C ถึง 30 °C
แบตเตอรี่จะปล่อยพลังงานออกมาช้าลงตลอดเวลา ดังนั้น เมื่อนำแบตเตอรี่ดังกล่าวไปใส่ในเครื่องกระตุกหัวใจ อายุการใช้งานของแบตเตอรี่จะลดน้อยลงตามระยะเวลาที่เก็บรักษาไว้

การอ่านมาตรวัดพลังงานของแบตเตอรี่

หากต้องการดูมาตรวัดพลังงานของแบตเตอรี่ ให้กดปุ่มสีเทาด้านล่างสัญลักษณ์แบตเตอรี่ ภาพประกอบด้านล่างแสดงข้อมูลโดยรวมของไฟสัญลักษณ์ LED.

ไฟหนึ่งถึงสี่ดวงแสดงถึงระดับพลังงานของแบตเตอรี่ตามลำดับ ไฟสีดวงแสดงว่าพลังงานแบตเตอรี่เต็ม

ไฟดิดหนึ่งดวงแสดงว่าต้อง "เปลี่ยนแบตเตอรี่"

การรีไซเคิลแบตเตอรี่

ควรปล่อยพลังงานแบตเตอรี่ให้หมดก่อนทำการรีไซเคิลหรือกำจัด ดู *คำแนะนำการใช้งานเครื่องปลดปล่อยพลังงานแบตเตอรี่แบบใช้แล้วทิ้งสำหรับเครื่องกระตุกหัวใจ LIFEPAK 1000* สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการปลดปล่อยพลังงานแบตเตอรี่ สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการรีไซเคิลแบตเตอรี่ โปรดดูที่ www.physio-control.com/recycling หรือติดต่อตัวแทน Physio-Control ในพื้นที่ของคุณ

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ดังต่อไปนี้จะปรากฏบนแบตเตอรี่

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
	คำแนะนำการใช้งาน
	ข้อควรระวัง
	อันตรายจากพลังไหม้หรือการไหม้ที่ผิวหนัง - ห้ามชาร์จ
	อันตรายจากพลังไหม้หรือการไหม้ที่ผิวหนัง - ห้ามเปลี่ยนรูปทรงหรือทำให้เสียหาย
	อันตรายจากการระเบิด - ห้ามกำจัดด้วยไฟหรือความร้อนสูงกว่า 100°C
	อันตรายจากพลังไหม้หรือการไหม้ที่ผิวหนัง - ห้ามเปิดหรือถอดชิ้นส่วน
CE	เครื่องหมายแสดงความสอดคล้องกับกฎระเบียบของสหภาพยุโรป (European Directive)
d Li/MnO2	แบตเตอรี่ลิเธียมแมงกานีสไดออกไซด์
	ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ปนในที่ที่จะขยะเบ่ปไม่ได้แยกประเภทของเทศบาล ทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ตามข้อกำหนดท้องถิ่น ไปรดดูคำแนะนำในการทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ที่ www.physio-control.com/recycling
	ผู้ผลิต
	วันที่ผลิต
EC REP	ตัวแทน EC ที่ได้รับการแต่งตั้ง
PN	หมายเลขชิ้นส่วน
REF	หมายเลขแค็ตตาล็อก
LOT	รหัสกำกับชิ้นส่ง (รหัสชุด)
PAT	ดูข้อมูลสำหรับผู้ป่วยในเว็บไซต์
20°C (68°F) 20°C (68°F)	ช่วงอุณหภูมิจัดเก็บที่แนะนำ 20° ถึง 30°C
	ใช้ก่อนวันที่ระบุไว้: ปปปป-ดด-วว
Assembled in Mexico	ประกอบในเม็กซิโก
LITHIUM METAL BATTERY	แบตเตอรี่ลิเธียมเมทัล

ข้อมูลจำเพาะ

ข้อมูลจำเพาะ	รายละเอียด
ชนิด	ลิเธียมแมงกานีสไดออกไซด์ (Li/MnO_2), 12.0 โวลต์, 4.5 Ah, 54 Wh
ความจุ	โดยปกติเมื่อใช้เบตเตอรี่ใหม่จะปลดปล่อยพลังงาน 200 จูลสำได้ 440 ครั้ง หรือใช้งานได้ 1030 นาที
อายุการใช้งานสแตนด์บาย	แบตเตอรี่ใหม่จะใช้ได้ประมาณ 5 ปี
อายุการเก็บรักษา	หลังจากเก็บไว้ประมาณ 5 ปี ที่อุณหภูมิ 20 °C ถึง 30 °C จะมีอายุการใช้งานสแตนด์บายได้ 48 เดือน
น้ำหนัก	0.45 กก.
อุณหภูมิการใช้งาน	0 °C ถึง 50 °C
อุณหภูมิการใช้งานระยะสั้น	-20 °C ถึง 60 °C เป็นระยะเวลาสูงสุด 1 ชั่วโมง
อุณหภูมิในการจัดเก็บระยะยาว	20 °C ถึง 30 °C เป็นระยะเวลาสูงสุด 5 ปี
อุณหภูมิในการจัดเก็บระยะสั้น (การจัดส่ง)	-30 °C ถึง 60 °C เป็นระยะเวลาสูงสุด 1 สัปดาห์
ความชื้นสัมพัทธ์	5 ถึง 95 % ไม่มีการควบแน่น

ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลง

Physio-Control และบริษัทในเครือเป็นเจ้าของ ใช้งาน หรือได้ขอใช้งานเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการบริการต่อไปนี้: LIFEPAK เครื่องหมายการค้าดังกล่าวทั้งหมดคือเป็นเครื่องหมายการค้าของเจ้าของหรือผู้มีกรรมสิทธิ์นั้นๆ